



WAY ШЛЯХ



Офіційний друкований орган Філадельфійської Архієпархії Української Католицької Церкви

VOL. 81 - No. 3

16 лютого 2020 р.

Українська Версія

ПАСТИРСЬКЕ ПОСЛАННЯ ІЄРАРХІВ УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ В СПОЛУЧЕНИХ ШТАТАХ АМЕРИКИ НА ВЕЛИКИЙ ПІСТ ВСЕЧЕСНІШОМУ ДУХОВЕНСТВУ, ПРЕПОДОБНОМУ МОНАШЕСТВУ, СЕМІНАРИСТАМ, НАШИМ ДОРОГИМ ВІРНИМ

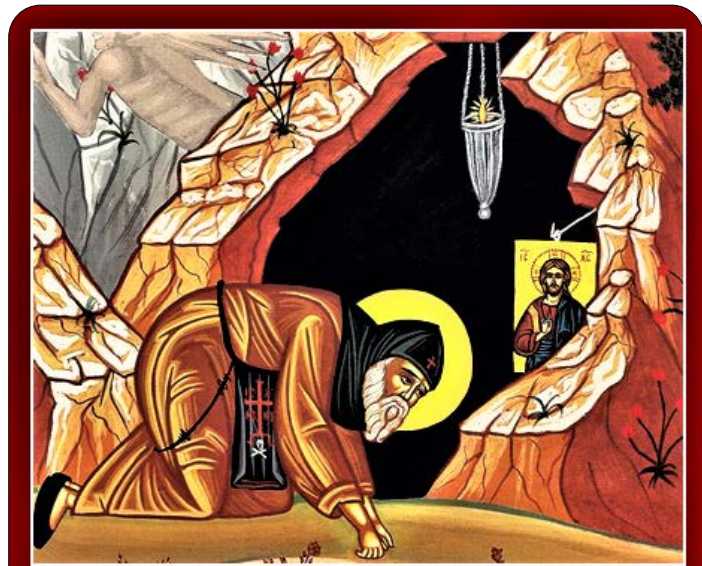
“Відчини мені двері покаяння, Життєдавче, - молитесь зранку дух мій у святім твоїм храмі, бо вся моя тілесна храмина осквернена; але ти, Щедрий, очисти мене своєю ласкавою милістю.” *Неділя Митаря і Фарисея – Утреня*

Цими словами нас запрошено розпочати Великопосну мандрівку. Відчиняються двері покаяння! Розпочинається Великий піст! Щороку цей час посту є благодатним, як для кожного з нас зокрема, так і для наших родин, церковних спільнот, усіх, які беремо участь у цій духовній подорожі. Він є приготуванням до майбутнього життя, до

Світлого Воскресіння. Покаяння для нас людей - це свідомо переміна серця, розуму та самого змісту нашого життя. Ось що лежить в основі Великого посту.

У цьому великопосному паломництві ми готуємося до славного празника Воскресіння нашого Господа. Щодня ми визнаємо необхідність покаятися, промовляючи Великопосну молитву святого Ефрема Сирійського: “Так, Господи Царю, дозволь мені бачити гріхи мої і не осуджувати моїх братів і сестер, бо ти благословенний

(Продовження на ст. 2)



**O LORD AND MASTER OF MY LIFE,
DRIVE FROM ME THE SPIRIT OF INDIFFERENCE,
DESPAIR, LUST FOR POWER AND IDLE CHATTER.**

**INSTEAD, BESTOW ON ME, YOUR SERVANT,
THE SPIRIT OF INTEGRITY, HUMILITY,
PATIENCE AND LOVE.**

**YES, O LORD AND KING,
LET ME SEE MY OWN SINS
AND NOT JUDGE MY BROTHERS AND SISTERS,
FOR YOU ARE BLESSED FOR EVER AND EVER. AMEN.**

Новини Архієпархії ст. 2-20
Катехизм ст. 21-22
Свята/Празники ст. 23-25

Дитячий Куток ст. 26-32
Оголошення ст. 33-42
Новини Церкви ст. 43-49

ПАСТИРСЬКЕ ПОСЛАННЯ

(продовження з попередньої сторінки)

на віки віків. Амінь". Молячись, визнаємо те, що лише увійшовши в «пустелю власного серця» і, розважаючи в своїй душі, здійснюємо перший крок на шляху до покаяння та наближаємося до порожнього гробу Господнього у день Пасхи.

Протягом Великого Просту ми отримуємо можливість шукати звільнення від тих речей, які, з нашого дозволу, часто несвідомо, тримають нас у полоні, але все-таки не мають реальної влади над нами. Зараз, протягом сорока днів, перед нами стоїть завдання позбутися наших пристрастей, нашої надмірної зайнятості, гордості, ревності та гніву. Тепер ми впевнені, що двері покаяння відчиняються перед тими, хто стукає.

Під час Великого посту наша молитва, піст і милостиня здатні змінити наше життя та життя оточуючих. Покаяння, однак, ніколи не слід розглядати, як нашу духовну практику, яка готує нас лише до Празника Пасхи. Покаяння є у центрі нашого духовного

життя. Покаяння - це наше постійне і щоденне змагання.

Ми вступаємо на шлях Великопосного паломництва, як індивідуально, так і спільно із нашими родинами, церковними спільнотами, разом стоїмо біля дверей покаяння, стукаємо та благаємо Життєдавця вивести нас із пустелі нашого життя у радість буття з Богом.

У цій подорожі, відкривши очі та звільнивши серця від усього, що нас обтяжує, ми можемо іти слідом за Христом. Ми зможемо побачити в новому світлі людей навколо нас. Ми зможемо уважно вислухати потребуєчих, тих, хто переживає певну життєву кризу у наших спільнотах. Ми зможемо жити нашим християнським покликанням, щоб проповідувати Добру Новину про Христа, стати місіонерами та місійними спільнотами, які є відкритими та гостинними, як для своїх вірних, так і для інших. Ми повинні проявляти дух служіння до наших найближчих - братів та сестер, матерів, батьків, парафіян та водночас

до тих незнайомих, яких зустрічаємо вперше. Нам слід пам'ятати, що серед нас є також і такі, що відійшли від Церкви через різноманітні причини, або не відвідують храм, можливо тому, що їх ніхто не запросив, сказавши: «Прийди та подивись!» (Ів. 1:46)

Великий піст - це б л а г о с л о в е н н и й час для усіх добрих починань, щоб жити у єдності з нашою церковною спільнотою, яка сповнена євангельської радості та благочестивого життя. Наше духовне життя буде ознакою Божої присутності у світі, коли ми через молитву та служіння іншим голоситимемо Добру Новину. Ця Великопосна мандрівка дозволяє нам торкнутися всіх аспектів нашого духовного життя, нашої церковної спільноти та у ширшому значенні охоплює повноту християнського життя. Не біймося радісно розпочати цю духовну подорож Великого посту, щоб у Великий понеділок Страсного тижня ми змогли з оновленим духом та щирим серцем заспівати: "Світлицю твою, Спасе мій, бачу

прикрашену, але одяжі не маю, щоб до неї ввійти. Дай, Світлодавче, осяйність одінню душі моєї і спаси мене." Великий Понеділок – Світільний

Нехай Бог благословить нашу Великопосну мандрівку до славного Празника Воскресіння Христового!

+ Високопреосвященний Борис Гудзяк
Митрополит Української Католицької Церкви у США

А р х и є п и с к о п Філадельфійський для Українців

+ П р е о с в я щ е н н и й Павло Хомницький, ЧСВВ
Єпископ Стемфордської єпархії

+ П р е о с в я щ е н н и й Венедикт Алексійчук
Єпископ Чиказької єпархії святого Миколая

+ П р е о с в я щ е н н и й Богдан Данило (автор)
Єпископ Пармської єпархії святого Йосафата

+ П р е о с в я щ е н н и й Андрій Рабій
Єпископ-Помічник Філадельфійський

Великий Піст 2020 р. Б.

«Найкраща практика, чи наступна практика? Розвиток гарантування безпеки»

Семінар для духовенства, семінаристів, працівників єпархій/дієцезій та представників парафій

У четвер, 30 січня 2020 р. в українській католицькій Катедрі Непорочного Зачаття у Філадельфії відбулася конференція, на якій отець Ганц Цолнер, ТІ, президент центру захисту дітей при Папському Григоріянському університеті в Римі, Італія, представив доповідь на тему: «Найкраща практика, чи наступна практика? Загальний розвиток гарантування безпеки». Участь у конференції взяли духовенство нашої Архієпархії, дієцезії Алентавну, Архідієцезії Валтимору, семінарії св. Чарлза в Філадельфії, члени чернечих чинів, працівники Канцелярії нашої Архієпархії, вірні з парафій та гості. Презентація була інформативною і спонукаючою до дії.

Монсеньйор Петро Васло, канцлер Архієпархії, відкрив конференцію молитвою до Святого Духа «Царю Небесний», після чого надав слово Митрополиту-Архієпископу Борисові Гудзяку для привітання і формального
16 лютого 2020 р.



30 січня 2020 р. в українській католицькій Катедрі Непорочного Зачаття у Філадельфії - (зліва на право) Владика Андрій Рабій, Владика Венедикт Алексійчук, Отець Ганц Цолнер, ТІ, Митрополит Борис Гудзяк, Диякон Бернард Ноядера, Владика Павло Хомницький, ЧСВВ, і Владика Богдан Данило (фото: Тереса Сівак)

представлення доповідача, отця Ганца Цолнера, ТІ, та його доповіді на тему захисту дітей і нашого гарантування їхньої безпеки. Архієпископ Борис наголосив на важливості озвучення й зрозуміння цих проблем. У конференції з відповідними доповненнями також взяв участь диякон Бернард Ноядера, керівник секретаріату

захисту дітей та молоді при Конференції католицьких єпископів Сполучених Штатів.

Отець Ганц Цолнер, ТІ, наголосив, що ці питання потрібно вирішувати разом - усією віруючою громадою. Перед початком презентації він попросив учасників кілька хвилин в тиші замислитися і помолитися за тих, хто став жертвою

зловживання, за їхній біль, жаль, депресію і брак довіри. Учасникам було запропоновано думати про них і одночасно про Страсті, страждання самого Христа. Така практика важлива для усвідомлення того, як часто Церква не гарантувала безпеку тим, які були довірені їй. Отець Ганц Цолнер, ТІ,

(Продовження на ст. 4)
WAY

«Найкраща практика, чи наступна практика? Розвиток гарантування безпеки»

(продовження з попередньої сторінки)

прямо зосередив увагу на різних випадках скандальної поведінки церковних провідників.

На обох сесіях, ранішній та пообідній, отець Ганц Цолнер, ТІ, ствердив, що насправді в Церкві існує дві кризи: 1) зловживання дітьми і отже потреба в програмах захисту дітей та гарантування безпеки для всіх; 2) брак відповідальності наших духовних і релігійних провідників та служителів. Отець Ганц Цолнер, ТІ, звернув увагу, що друга криза вважається багатьма гіршою за першу. Бо вона демонструє брак рішучості діяти відповідно у випадках зловживання – карати за них і пропонувати о з д о р о в л е н н я . Більше не існує «недоторканих». Усі приналежні до Церкви мають відповідати та звітувати. У подальшому провід Церкви не зможе замовчувати минулі випадки, які відбулися перед ними, але навпаки, має вислуховувати, цікавитися, проявляти співчуття та пропонувати о з д о р о в л е н н я . Клерикалізм як погляд,



Отець Ганц Цолнер, ТІ

що ті, хто належать до священничого стану, є окремою привілейованою кастою /групою в Церкві, в суспільстві, уже відійшов у небуття.

Отець Ганц Цолнер, ТІ, повідомив про недавні випадки в Католицькій Церкві – зловживання с е м і н а р и с т а м и , образливе ставлення як до них, так і до богопосвячених жінок. Це є надуживанням тих, які приготуються до священства і монашого життя, та тих, які уже служать. Бути при владі не дає права

на зловживання й зневажання. Навпаки, це є стимулом до смирення – до визнання, що лише Бог є Єдиним Всезнаючим і Всемогутнім, Якому ми одного дня всі дамо звіт.

Наш принцип, наша реакція в усіх епізодах має бути – «найперше - жертва». Ми завжди повинні залишатися чутливими до реакції жертви, яка може бути сумішшю гніву, жалю та депресії. Папа Франциск є для нас прикладом вияву співпереживання й

співчуття до жертв. Папа Франциск зустрічається з жертвами зловживань, як у Ватикані, так і під час своїх подорожей до різних країн.

Наш підхід як Церкви має бути «співпереживаючий» та на ділі поглиблено християнський. Є потреба у відкритості до «інших». Ми маємо слухати уважно. Потрібний зв'язок. Ми повинні бути готові лікувати завдану «кривду». Наша відповідь повинна

(Продовження на ст. 5)

«Найкраща практика, чи наступна практика?» Розвиток гарантування безпеки»

(продовження з попередньої сторінки)

бути більшою за адміністративну. Іншими словами, більш людською.

Отець Ганц Цолнер, ПІ, зазначив, що у багатьох країнах було мало бажання визнавати і протистояти цій проблемі, і що Церква в цілому зазнала поразки у відповідному реагуванні. Але зараз ситуація змінюється. Задіяна в різних країнах методологія має відповідати на конкретні обставини у конкретних місцях. Наша методологія має бути чутливою і узгодженою з культурним середовищем особи, що живе в певних умовах. Американська методологія стосується американських випадків і не працює так само в інших місцях, в інших країнах.

Факти відкриті впродовж останніх двох років закликають нас не мовчати, коли б ми не довідалися про випадки зловживання дітьми. Дізнавшись про них, ми маємо говорити й інформувати, повідомляти про них. Католицька Церква спонукає не



диякон Бернард Ноядера

лише до атмосфери відповідальності, але й «підзвітності».

Отець Ганц Цолнер, ПІ, поділився з нами спостереженнями, які він зробив під час відвідування численних європейських країн. У деяких з них, щоб краще зрозуміти, оцінити і відповідно спілкуватися з людьми конкретного регіону, він запитував людей, що живуть там, що вони розуміють під словом «відповідальність». На це питання відповідь вони давали. Однак, коли він питався,

що означає слово «підзвітність», відповіді він не отримував. Цей брак розуміння терміну у деяких випадках свідчить про нерозуміння відповідальності за вчинені дії.

Офіційна влада всіх рівнів не виявляє жодної толерантності до питань зловживання дітьми, і це правильно. Це є поштовхом для Церкви бути «прозорішою», відкритися, надати доступ до церковних документів і найняти компетентних мирян, щоб працювали разом з церковною владою

над проблемою захисту дітей – гарантування їхньої безпеки. З погляду цивільного права проблема «зловживання дітьми» дотепер стосувалася підлітків до 14-ти років, тепер вона стосується тих, кому 18-ть і навіть старших. За цими змінами до цивільного права, має відбутися перегляд канонічного права, церковних законів.

Диякон Бернард Ноядера поінформував нас про необхідність

(Продовження на ст. 6)

«Найкраща практика, чи наступна практика?» Розвиток гарантування безпеки»

(продовження з попередньої сторінки)

продовжувати тренування тих осіб, які в парафіях, школах і церквах мають справу з молоддю, особливо катехитів і тих, хто займаються з молоддю. Він пригадав нам, про потребу аналізу їх біографій. Важливі позитивні зміни відбулися в США. Аудит принципів нашої Архієпархії та служіння захисту дітей відбувається уже багато років. Формальний аудит проходить кожна дієцезія та єпархія в Сполучених Штатах. Однак внутрішній аудит повинен робитися поміж формальними. Дані повинні збиратися й аналізуватися членами комісії, які призначені правлячим єпископом. Ми усі покликані бути чуйними та співчутливими до тих, хто пережив біль зловживання. Ніхто з нас не повинен бути байдужим. Диякон запитав: якщо не ви, то хто? Якщо не зараз, то коли? Ми маємо бути активними – слухати, опікуватися, лікувати.

Після обіду відбулася презентація чотирьох пунктів, які мали стати

(Продовження на ст. 7)

16 лютого 2020 р.



Під час Божественної Літургії



«Найкраща практика, чи наступна практика? Розвиток гарантування безпеки»

(продовження з попередньої сторінки)

темою наших молитов, і які учасники конференції мали попередньо обдумати і обговорити в малих групах, а саме: 1) до чого я покликаний сьогодні? 2) з ким я маю говорити про те, що турбує мене в цій темі? 3) що я можу зробити – що ми можемо разом зробити інакше, щоб подолати безмовність та параліч? 4) з якими думками і почуттями я стану перед Богом? Як я говорю з Богом про те, що хвилює мене? Ці точки є питаннями і пунктами молитовної медитації. Вони мають вирішити й виправити цю проблему зловживання дітьми та створити «безпечне середовище», стати гарантією незловживання на всіх рівнях. Опісля відбулися обговорення та дискусії у малих групах. Деякими роздумами учасники поділилися з усіма присутніми.

На завершення конференції ввечері був проведений чин оздоровлення та елеопомазання відправлений Митрополитом-Архієпископом



Під час Божественної Літургії



Служба оздоровлення

(Продовження на ст. 8)

16 лютого 2020 р.

«Найкраща практика, чи наступна практика?» Розвиток гарантування безпеки»

(продовження з попередньої сторінки)

Борисом та Владикою Андрієм. Служба оздоровлення підтвердила те, що сказав диякон Бернард під час денної сесії: служіння захисту дітей ніколи не має розглядатися як повністю відокремлене від інших служб Церкви. Побожніші й здоровіші програми захисту дітей і гарантування безпеки послужать перетворенню цілої Церкви на святішу й здоровішу. Це має стати нашою справжньою надією, нашою молитвою та нашим постійним служінням.

Ті, хто були присутні

на цілоденній та вечірній сесіях пізнали мудрість, духовність богословських та практичних вказівок, які запропонував отець Ганц Цолнер, Ті. Презентація стала цілоденною молитвою – від відкриття, через мовчазні молитовні роздуми, Літургію аж до чину оздоровлення. Це був день і вечір спілкування – вітання, зустрічей і розмов перед та після сесій, під час обіду, в малих групах і під час безмовних роздумів, обговорень чотирьох пунктів для молитви. День і вечір пройшли під покровом Святого Духа.



**Отець Ганц Цолнер, ТІ, і
Митрополит Борис Гудзяк**

З Божою ласкою безпеку наших дітей. приймімо рішення. Нехай буде прославлене і благословенне ім'я Ісуса від нині і довіку!

що впровадження в
Архієпархії практик,
що гарантуватимуть

**отець Юрій
Ворощак**



В АМЕРИКАНСЬКІЙ МИТРОПОЛІЇ УГКЦ ПРОВЕДУТЬ ҐРУНТОВНЕ ОПИТУВАННЯ ПРО ПОТРЕБИ ТА ВИКЛИКИ СВОЇХ ВІРНИХ

31 січня 2020 р.

Єпископи Філадельфійської Митрополії на робочому засіданні 29 січня 2020 року обговорили питання, пов'язані діяльністю Української Греко-Католицької Церкви у Сполучених Штатах Америки та склали план на цей рік. Зустріч пройшла у Філадельфії. Про це РІСУ повідомили у Філадельфійській митрополії УГКЦ.



30 січня 2020 р. в українській католицькій Катедрі Непорочного Зачаття у Філадельфії - (зліва на право) Диякон Бернард Ноядера, Владика-номінат Микола Бичок, Владика Богдан Данило, Отець Ганц Цолнер, Ті, Митрополит Борис Ґудзяк, Владика Павло Хомницький, ЧСВВ, і Владика Венедикт Алексійчук (фото: Т. Сівак)

У зустрічі взяли участь владика Борис Ґудзяк, архієпископ-митрополит Філадельфійський, владика Павло Хомницький, єпарх Стемфордський, владика Венедикт Алексійчук, єпарх єпархії св. Миколая в Чікаго, владика Богдан Данило, єпарх єпархії св. Йосафата у Пармі, та владика Андрій Рабій, єпископ-помічник Філадельфійський.

Особливою подією в УГКЦ буде проведення цьогоріч Патріаршого Собору у Львові наприкінці серпня. Готуючись до нього, кожна єпархія УГКЦ у цілому світі проводить свої єпархіяльні собори. Підчас цієї зустрічі владика поділилися досвідом проведення

своїх місцевих соборчиків та їхніми напрацюваннями.

Темою загального Патріаршого Собору є «Еміграція, поселення та глобальна єдність». Проте, американські єпархії також роздумували над темою імміграції, адже за останні роки кількість новоприбулих людей значно зросла. В цьому контексті, стало важливим обговорення першої стадії ґрунтового соціологічного опитування та підготовки до другої стадії, яка

включатиме особисті інтерв'ю. Мета цього дослідження: зрозуміти потреби та виклики вірних митрополії, щоб могли краще їм служити. Відтак владика обговорили плануванням спільних подій у 2020 році, зокрема, організацію з'їзду духовенства Філадельфійської Митрополії, яку заплановано на жовтень 2020 року у Чікаго.

Єпископи також взяли участь у конференції, організованій Філадельфійською Архієпархією на тему

«Духовні та богословські висновки з кризи насилля над вразливими людьми». Доповідачами на цій конференції став о. Ганс Цолльнер, єзуїт, президент Центру захисту дітей Григоріанського Університету в Римі та диякон Берні Ноядера, голова Департаменту захисту дітей та молоді Конференції Католицьких Єпископів Сполучених Штатів Америки.

https://risu.org.ua/en/index/all_news/ukraine_and_world/ukrainians_outside_of_Ukraine/78720/

Щорічна служба за життя була відслужена в українському католицькому Крайовому соборі Пресвятої родини

У п'ятницю, 24 січня, в українському католицькому Крайовому соборі Пресвятої Родини була відслужена Божественна літургія за життя. Після літургії вірні приєдналися до Маршу за життя, щоб показати, що життя є священне від зачаття до смерті.

Washington, DC -- Faithful and Pilgrims converged upon our Nation's Capital City to bear witness for the sanctity of life on January 23 and 24 this year. Every year, tens of thousands of pro-lifers converge on the National Mall and march on Capitol Hill on the anniversary of the Supreme Court's 1973 Roe v. Wade ruling which legalized abortion in all 50 states. It is the largest annual human rights demonstration in the world.



(зліва на право) Отець Марк Морозович, єпископ-емерит Іван Бура, єпископ Павло Хомницький, отець Роберт Гітченс та Отець Богдан Тимчишин відправляють Божественну літургію.



Зібралися перед маршем: вірні церкви Пресвятої родини, присутні на Божественній літургії, студенти з Католицького університету, семінаристи з Семінарій св. Йосафата, св. Василя, свв. Кирила та Методія; монахині з монастиря Christ the Bridegroom, Burton, OH.

Духовенство з Грецької Православної Архідієцезії відвідало Вашінгтонську парафію

Вашінгтон, ОК. – Священики і диякони Грецької Православної Архідієцезії Нью Йорку з'їхалися до Вашінгтону на свої реколекції в Католицькому Університеті Америки і вашінгтонському реколекційному домі. У середу, 5 лютого, грецьке духовенство зібралося в українському католицькому Крайовому Соборі Пресвятої Родини, де була відправлена Божественна літургія.



Фото: Отець Дімітріос Лі, помічник пароха грецької православної катедри св. Софії, відправляє літургію та причащає духовенство.

Святий Миколай відвідав Грейт Меадов



On Sunday, December 8th, St. Nicholas parish in Great Meadows, NJ, held their annual St. Nicholas Feast Day Celebration after the Divine Liturgy celebrated by Father Wasyl Kharuk. About 100 parishioners and guests enjoyed a delicious dinner and entertainment put on by the children. St. Nicholas visited the children and presented them with candy and fruit. A good time was enjoyed by all.

Archbishop Borys Gudziak visits Assumption Parish and School

On Sunday, January 26, 2020 Archbishop Borys Gudziak made his first archpastoral visit to Assumption Catholic Church and School in Perth Amboy, NJ. At the beginning of the Hierarchical Divine Liturgy, he was warmly greeted by the parish financial officers Michael Raab Jr and Michael Lawrence with the traditional bread and salt and by the parish children presenting him flowers. Then Rev. Ivan Turyk, pastor of Assumption Parish welcomed the Archbishop and presented a Cross asking him to lead the parish family in the Divine Liturgy.



Serving at the Hierarchical Divine Liturgy with Archbishop were also Fr. Bogdan Zablotyskiy from Ukraine, Deacon Paul Makar, Deacon Volodymyr Radko, seminarian Bohdan Vasylyv and parish altar servers. The parish's choir "Boyan"

prayerfully chanted the liturgical responses.

Archbishop Gudziak delivered an inspiring homily which touched the hearts of all present and at the conclusion of the Liturgy presented two Assumption Catholic School students with

one year free tuition scholarship from the Scholarship Raffle the Archeparchy conducted for the parish schools. These two hard working and dedicated students were selected for being a living models of our school's vision To Know, To Love, To Serve God.



The Liturgy was beautiful and Archbishop Borys was particularly impressed by the beauty of the church masterpieces, including extensive mosaic iconography and a rare painted biblical mural iconography by Jacques Hnizdovsky. Following the Divine Liturgy the parish provided a bountiful meal in honor of Archbishop.

(continued on next page)


Archbishop Borys Gudziak visits Assumption Parish and School

(continued from previous page)

At the reception Archbishop Gudziak took the time to personally greet and bless many people, emulating the love of the Gospel through his words and actions. He was especially engaging with the youth, and encouraged them to remain close to the Church and to stay strong in their faith.

This special visit from Archbishop to the parish during Catholic Schools Week, was a special treat for students of Assumption Catholic School, who enthusiastically greeted the Archdiocesan shepherd as he was escorted through the school by the Principal Mrs. Lissette Shumny, pastor and members of the Family School Association.

Founded in 1963, Assumption Catholic School brings the tradition of high-quality Catholic Education to the city of Perth Amboy, NJ.




OPEN HOUSE

Assumption Catholic School

Sunday, January 26th, 12:30 - 3:30 p.m.

- AdvancEd accredited, the school provides a Christ-centered, Catholic environment to a diverse population of pre-k (age 4) through 8th grade students.
- STREAM focused Curriculum.
- Pre-K through 8th grade Chromebook and iPad technology integrated with Google Classroom.
- Smartboards, Technology-Media Center, and Science Lab all enhance our academic programs.
- **ACS is a 21st Century Community Learning Center which provides a free of charge, comprehensive, after school program for students in grades 3 to 8.**
- After School Extra Curricular Activity Opportunities: Track, Bowling, Drama, Musical Groups, Student Council and many others.
- Before Care and After Care are available.

Tours are available for prospective students and their parents.
For more information or to schedule an appointment,
 call 1-732-826-8721 or visit www.assumptioncatholicschool.net
We speak Spanish, Portuguese, and Ukrainian




It was a blessing and honor for the faithful of Assumption Community in Perth Amboy, NJ to have Archbishop Borys visit them within such a short time following his Enthronement in June. Thank you Vladyko and May God bless You in your ministry!

Photo at left: Fr. Ivan Turyk and Mrs. Lissette Shumny, Principal of Assumption Catholic School, welcome Metropolitan Borys Gudziak to Assumption Catholic School, Perth Amboy.

Митрополит-Архиєпископ Борис Гудзяк відвідав парафію в Томз Рівер, Н.Дж.



Archbishop Borys poses for a picture with Fr. Volodymyr Popyk, parishioners and guests of Toms River, NJ by the newly blessed Bell Tower.

19 січня парафіяни та гості церкви св. Стефана в Томз Рівер приймали Митрополита Архієпископа Бориса

Гудзяка. Під час своєї проповіді Митрополит Борис підходив до вірних і безпосередньо спілкувався з ними,

запитуючи про їхню віру, родину, турботи. Він попросив їх допомогти розбудувати свої місцеві парафії,

заохочував кожного підтримувати нашу Українську Католицьку Церкву.

Після Божественної літургії Митрополит Гудзяк завітав на святкування Просфори в парафіяльному громадському центрі, на якому під час традиційного прийняття, зокрема, виступила молодіжна група парафіяльного хору, солісти співаки.



Митрополит-Архієпископ Борис Гудзяк відвідав парафію в Томз Рівер, Н.Дж.

(продовження з попередньої сторінки)

St Stephen Church is located at 1344 White Oak Bottom Road, Toms River, New Jersey 08755.

Rev. Volodymyr Popyk is Parish Pastor.

Website: www.ststephenchurch.us.

Divine Liturgy Schedule:
Saturday: 4:00 PM.
Sunday: 9:00 AM-English;
10:30 AM-Ukrainian.



Transfiguration Church hosts liturgy, musical program, luncheon to honor UNA anniversary

BY MARK GILGER
THE NEWS-ITEM

SHAMOKIN

Auxiliary Bishop Andriy Raby, of the Ukrainian Catholic Metropolitan Archeparchy of Philadelphia, joined parishioners of the Transfiguration of Our Lord Ukrainian Catholic Church and officials from the Ukrainian National Association (UNA) on Sunday to celebrate the nonprofit organization's 125th anniversary with a program featuring a Divine Liturgy, musical entertainment and a luncheon.

Headquartered in Parsippany, New Jersey, UNA offers a competitive range of insurance products, ranging from term and permanent

life plans to endowment policies and annuities. The founding meeting and inaugural convention for UNA were both held in Shamokin.

During the 9:30 a.m. liturgy, Raby offered a

homily that touched on the history and dedicated work done by the UNA since its founding in Shamokin in 1894.

The auxiliary bishop also praised the parishioners of Transfiguration Church

for working together over the years to sustain their parish, which is the second oldest Ukrainian Catholic Church in the nation.

Raby said he was honored to take part in the day's festivities and thanked the Very Rev. Mykola Ivanov, pastor of Transfiguration Church, and the parishioners for hosting the event.

Adapted from article on https://www.newsitem.com/news/local/transfiguration-church-hosts-liturgy-musical-program-luncheon-to-honor-una/article_a9a24312-7d83-5940-822e-a8b9b2478905.html



Bishop Andriy Raby during the Divine Liturgy on February 9th at Transfiguration parish in Shamokin for the UNA's 125th anniversary





НИНІ ВІДПУСКАЄШ...

Стрітєня Господнє – зустріч Бога в Храмі,
Ісуса на руки Симеон бере,
«Можеш відпустити слугу свого в мирі,
Спасіння у світі побачив я Твоє,
Духом я відходжу в мирі та спокої,
Для мене прекрасний в житті час настав,
Я побачив небо і всю Божу Славу,
Яку, Боже, людям Ти заповідав!»
Хай світ веселиться і радіють люди,
Що вічне спасіння Бог нам дарував,
Люди просвітились у Христовій вірі,
Душі осягнули в Бозі вічний рай.

Най горять всі свічки у Господнім Храмі,
Світло най сіяє у людських серцях,
А правдива віра душі зігриває,
Отче наш небесний, БЛАГОСЛОВИ нас!

О.Євген Монюк

ПОКАЯННЯ

Тисячоліття все минають рік за роком.
Але Голгофа не зникає із історії життя.
Міняються намісники Пилата,
І в друге розпинають Господа Христа.
Брак віри став у цілім світі,
Великий модернізм в житті настав...
Стають порожні Божі храми.
І гріх в серцях людей запанував.
ІСУС терпить і плаче БОЖА МАТИ:
«Невже дарма мій Син за вас страждав?
Зносив терпіння, болі і зневаги,
Щоб люд сей ім'я Господа топтав?»
Скільки людей, що Бога зневажають,
Все повторяється з Завітніх тих часів,
А вірне серце Боже все ж чекає,
На наше покаяння і від звільнення з гріхів.
Всемиловитий Бог чекає у любові,
Як Батько сина блудного Свого,
В обіймах Він готовий нас зустріти,
Щедротами запевнити любов Свою.
О, грішна душе, схаменися...
Сльозами покаяння змий гріхи свої,
У чистоті, смиренні, у любові,
Прийми Христа, звільнись від марноти землі.
Бо час неупливно, день за днем, спливає,
Минають дні, роки земної марноти,
Життя земне – це лиш гіркая шкаралупа,
Солодке ж – глибоко заховане в ядрі.

о.Євген Монюк

Fr. Daniel Troyan Pursues a Monastic Vocation

On December 28, 2019 Bishop Andriy Rabyj joined with the parishioners of Holy Ghost Ukrainian Catholic Church in West Easton, PA to bid farewell to their pastor the Rev. Archpriest Daniel Troyan, who had been released from the Archeparchy to join the monastery of the Holy Transfiguration in Redwood Valley California. We wish Fr. Dan many more healthy happy years as he pursues a monastic vocation.



SCHEDULE FOR 2020 SOUTH ANTHRACITE DEANERY LENTEN SERVICES

- Sunday, February 23** — Forgiveness Vespers — Protection of the Mother of God, McAdoo;
Sunday, March 1 — Stations of the Cross — St. John, Maizeville;
Sunday, March 8 — Stations of the Cross — Ss. Peter and Paul, Mt. Carmel;
Sunday, March 15 — Stations of the Cross — St. Michael's, Shenandoah;
Sunday, March 22 — Stations of the Cross — Patronage BVM, Marion Heights
Sunday, March 29 — Stations of the Cross — St. Nicholas, St. Clair;
Sunday, April 5 — Stations of the Cross — St. Nicholas, Minersville;

All services will begin at 3:00 PM. We encourage faithful to participate in Deanery Lenten Journey. Refreshments will be served following each service.

SCHEDULE FOR 2020 SOUTH ANTHRACITE DEANERY LENTEN CONFESSIONS

Monday, March 30

Assumption, Centralia — Fr. Ivanov; **Ss. Peter and Paul, Mt. Carmel** — Fr. Makar & Fr. Zvarych; **Nativity, Middleport** — Fr. Worschak; **Transfiguration, Shamokin** — Msgr. Grabowsky & Fr. Hutsko

Tuesday, March 31

St. John, Maizeville — Msgr. Grabowsky; **Patronage, Marion Heights** — Fr. Makar;

St. Nicholas, Minersville — Fr. Worschak, & Fr. Ivanov; **St. Michael, Shenandoah** — Fr. Hutsko & Fr. Zvarych

Thursday, April 2

St. Michael, Hazelton — Fr. Ivanov; **Protection, McAdoo** — Fr. Makar & Fr. Zvarych; **St. Michael, Frackville** — Msgr. Grabowsky & Fr. Hutsko; **St. Nicholas, St. Clair** — Fr. Worschak

Confessions are heard from 6:00 PM to 7:00 PM in each church.

National Catholic Sisters Week, March 8-14, 2020



NCSW is an annual celebration that began in 2014 to honor women religious with a series of events that instruct, enlighten, and bring

greater focus on the lives of these women. The journey of seeking God, who is always seeking us, is a vocation of each Christian. However, the way we do that is unique to each one: Married Life, Single Life, Priesthood, or Consecrated Life.

The Sisters Servants of Mary Immaculate, invite you to join us on the dates below to spend time with us:

in prayer, sharing of a meal, playing games with us as some of the SSMI's share the story of their life that led them to become a Sister Servant.

Friday, March 13th - 6:30 - 8:00

Saturday, March 14th - 2:00 - 4:00

**St. Mary's Villa
150 Sisters Servants Lane,
Sloatsburg, NY 10974**

**RSVP: Call 845-753-2840 or
e-mail: srkath25@gmail.com**



Please respond by March 9th

Statement of Metropolitan-Archbishop Borys Gudziak Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia

On the 75th anniversary of the liberation of Auschwitz and International Holocaust Remembrance Day

Representing the Philadelphia Archeparchy and the Metropolia of Ukrainian Catholics in the United States, as well as the Ukrainian Catholic University community in Lviv Ukraine, I hold vigil and pray God: "Never again!"

The 75th anniversary of the liberation of the Auschwitz Nazi concentration camp is a solemn and mournful opportunity to reflect upon man's capacity for evil.

Human sin has caused untold suffering in history. The Holocaust is an archetype of this sinful capacity. The Shoah is a quintessential sign of the potential of human depravity. Evil is real. It needs to be named and confronted.

The Nazi crimes and those of their collaborators are to be condemned as well as all antisemitism that regrettably is raising its ugly head in our country and in many countries of the world.

We stand together with the Jews of the world and with all victims of genocide, violence, totalitarianism, and inhumane ideologies. We pray for all living, those yet unborn and especially for the children of the world that they may know the fullness life, liberty, justice, and peace.

May each one of us, where we live and work, witness to the gift of human dignity that God gives us. All of us. No matter what our race, religion, nationality, gender, or disability.

May we speak and write, think and act in ways that counter hate. May we build bridges, not walls. May the love of our faith be the true creed of our life.

This is our hope: "O Lord, we pray you: Never again!"

On this day of remembrance let us pause to honor all those who perished and those who heroically sought to save the condemned.


January 27, 2020, International day of commemoration in memory of the victims of the Holocaust.

Eternal memory!
Вічна пам'ять!

+Borys Gudziak
Archbishop of Philadelphia and
Metropolitan of the United States for Ukrainian Catholics
President, Ukrainian Catholic University



OUR JOURNEY TO PASCHA! 2020

SUNDAYS		THEMES / GOSPEL READING	HOW TO PARTICIPATE:
Fast - Free Week FEBRUARY 2nd		<i>TRIODION WEEKS</i> Publican and the Pharisee Reading: 2 Timothy 3: 10-15 Gospel: Luke 18: 10-14	Trust in God, not yourself! Ask for His help before every task this week!
Normal Fast Week FEBRUARY 9th		The Prodigal Son Returns! Reading: 1 Corinthians 6: 12-20 Gospel: Luke 15: 11-32	Schedule a Confession. Use up/freeze meats this week.
Meatfare FEBRUARY 16th FAREWELL TO MEAT TODAY		The Last Judgment Reading: 1 Corinthians 8: 8-9: 2 Gospel: Matthew 25: 31-46	Pray facing East this week. Christ is returning from the East and we wait for Him! Use up/freeze dairy this week.
Cheesefare FEBRUARY 23rd FAREWELL TO CHEESE TODAY		Adam and Eve are cast from Paradise! <i>FORGIVENESS SUNDAY</i> Reading: Romans 13: 11-14:4 Gospel: Matthew 6: 14-21	Ask each other for forgiveness each evening this week before bed.
1st Sunday of Lent MARCH 1st		<i>GREAT FAST BEGINS WITH FORGIVENESS VESPERS</i> SUNDAY of ORTHODOXY Reading: Hebrews 11: 24-26, 32-12:2 Gospel: John 1: 43-51	Bring an icon to church for a procession.
2nd Sunday of Lent MARCH 8th		ST GREGORY PALAMAS Reading: Hebrews 1:10-2:3 Gospel: Mark 2: 1-12	Bring a prayer rope to be blessed today! Use it and pray the Jesus Prayer each day this week.
3rd Sunday of Lent MARCH 15th		VENERATION OF THE HOLY CROSS <i>HALF WAY TO PASCHA!</i> Reading: Hebrews 4: 14-5: 6 Gospel: Mark 8:34-9: 1	Wear your cross to church and kiss the cross each morning with a bowl!
4th Sunday of Lent MARCH 22nd		ST JOHN of the LADDER Reading: Hebrews: 6: 13-20 Gospel: Mark 9: 17-31	Every time you climb stairs this week ask St. John to help you reach Paradise with the sign of the cross!
5th Sunday of Lent MARCH 29th		ST MARY of EGYPT Reading: Hebrews 9: 11-14 & Heb 2:11-18 Gospel: Mark 10: 32-45 & LK 1:24-38	Ask the Theotokos to offer you and the world pure thoughts and ideas this week.
FLOWERY (PALM) SUNDAY! APRIL 5th GREAT WEEK BEGINS		<i>GREAT AND HOLY WEEK</i> ENTRY OF OUR LORD INTO JERUSALEM Reading: Philippians 4: 4-9 Gospel: John 12: 1-18	Place your palm branches and pussywillows behind an icon at home and in your car!
GREAT AND HOLY FRIDAY APRIL 10th		GREAT AND HOLY FRIDAY <i>JESUS DIES ON THE CROSS</i> CHECK WITH YOUR PARISH FOR ROYAL HOURS AND VESPERS SCHEDULE	Refrain from TV, Internet, & Phones to honor Christ's Death.
FEAST OF FEASTS! APRIL 12th NO FASTING!		<i>BRIGHT WEEK</i> HOLY PASCHA! (CHRIST IS RISEN!) Epistle: Acts 1:1-8 Gospel: John 1: 1-17	Greet everyone with "CHRIST IS RISEN!" & say it before good morning and goodnight!

Рухоме коло (Постова і квітна тріоди)

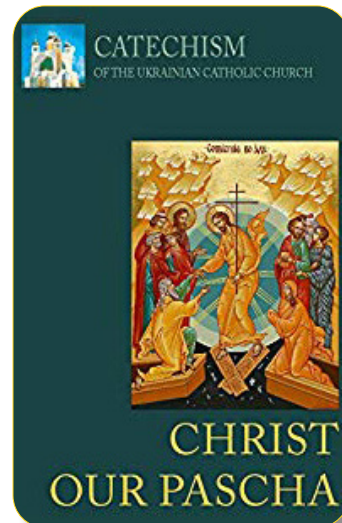
567 осердям рухомого кола богослужіння літургійного року є свято Пасхи. дата його святкування випадає на першу неділю після повного місяця від дня весняного рівнодення. це значить, що кожного року дата святкування Пасхи буде «рухатися» – припадати на різні дні року (за григоріанським календарем від 22 березня до 25 квітня, а за юліанським - від 4 квітня по 10 травня). Відповідно до зміни дати Пасхи щороку змінюються й дати початку Великого посту, а також празників Входу Господнього в Єрусалим, Вознесіння Господнього та П'ятдесятниці. Протягом цього періоду церква супроводжує вірних богослужіннями літургійних книг Постової і квітної тріодей (з грецької трипіснець). Постова тріодь містить богослужіння чотирьох неділь перед Великим постом і самого Великого посту, квітна – періоду від Лазаревої суботи до неділі всіх святих.

568 Богослужіння тріодей літургійно провадять християнина від усвідомлення власної гріховності до духовного

перетворення. Великому постові передують чотири підготовчі неділі: неділя митаря і фарисея, неділя блудного сина, М'ясопусна та Сиропусна неділі. Готуючи вірних до посту, церква в Неділю митаря і фарисея закликає наслідувати смиренність митаря й уникати гордині фарисея. У Неділю блудного сина церква наголошує на необхідності покаяння як по-вернення з «чужини» гріха до отчого дому. У М'ясопусну неділю, коли читається Євангеліє про Божий суд (див. Мт. 25, 31-46), церква окреслює мету майбутнього посту – пізнати свої гріхи, висповідати їх та чинити діла милосердя. У Сиропусну неділю, або Неділю прощення, церква закликає зробити перший крок у покаянні – взаємопрощення. Під час посту християни стримуються в їжі, однак це не самоціль, а засіб, щоб очиститися від пристрастей: «Якщо від їжі постити, а від пристрастей не очиститись, то даремний піст, бо не послужить до виправлення, а через нещирість душа уподібниться до злих

дemonів, котрі ніколи не їдять».

569 Правдивий піст полягає у «відкиненні всякого зла, стримуванні язика, відмові від гніву, похоті, обмовляння, неправди й кривоприсяги»³⁹⁵. Значення посту для християнина розкриває стихира з Вечірні в Сиро-пусну неділю: «Почнімо радісно час посту! Віддавши себе духовному подвигу, очистиємо душу, обмиймо тіло і стримуймося в їжі, і від усяких пристрастей, на солоджуючи сь духовними чеснотами. Зростаючи в них любов'ю, сподобимося всі побачити всечесну страсть Христа Бога і, радіючи духом, святу Пасху». Богослужіння постового часу поступово розкривають суть правдивого посту: засіявши «насіння покаяння» у своєму серці (I неділя посту), виростимо «зрілий колос чеснот» (II неділя посту), щоб, споживши плід животворящего де-рева, «яке знову вводить до раю» (Хрестопоклонна неділя), сягнути «духовною драбиною (ліствицею)» (IV неділя, преподобного Йо-ана Ліствичника) висоти



духовного очищення і покаяння (V неділя, преподобної Марії Єгипетської).

*КАТЕХИЗМ
УКРАЇНСЬКОЇ ГРЕКО-
КАТОЛИЦЬКОЇ
ЦЕРКВИ «ХРИСТОС –
НАША ПАСХА», #567-
569*

П'ять неділь до початку Великого посту

П'ять неділь до початку Великого посту це: 1) неділя Закхея; 2) неділя митаря і фарисея; 3) неділя блудного сина; 4) м'ясопусна неділя; 5) сиропусна неділя. Наша Церква через читання Євангелій цих неділь старається приготувати своїх вірних до літургійного часу Великого посту, що є часом поглибленої молитви і милостині.

Неділя Закхея

Євангельське читання на неділю Закхея (26 січня) говорить про митаря на ім'я Закхей, який не дивлячись на його малий ріст зумів зловити на собі погляд нашого Господа, коли Він проходив повз нього. Як він зумів це зробити, не дивлячись на малий зріст і натовп? Він виліз на дерево сикомори. І це не пройшло повз увагу Господа. Коли Господь побачив це, то сказав до нього: «Закхею, притьмом злізай, бо я сьогодні маю бути в твоїм домі» (Лк. 19, 5). Натовп, який бачив це і чув, почав нарікати й дивуватися, чому Ісус хоче зайти в дім загально визнаного грішника? Закхей виправдовувався, що коли зробив кому кривду (зібрав більше того, що належало), то відплатить

вчетверо.

Ісус, зрадівши смиренню і поведінці Закхея, сказав: «Сьогодні на цей дім зійшло спасіння, бо й він син Авраама» (Лк. 19, 9). Наш Господь, Син Божий, прийшов у світ, щоб шукати й спасати те, що загинуло (Див.: Лк. 19, 10). Запрошуймо і молимося за всіх тих навернених грішників, які були духовно втраченими.

Неділя Митаря і Фарисея

Неділя митаря і фарисея (2 лютого) це про двох чоловіків, які прийшли молитися до Храму, але насправді молилися лише один, звертаючись до Бога. Першим був фарисей, який хоч і промовляв: «Боже, дякую Тобі», насправді вихваляв самого себе, а не прославляв Бога. Він порівнював себе з іншими, замість того, щоб заглянути в свою душу і зробити іспит своєї совісті, хвалився як добре він дотримується заповідей. Замість того, щоб просити Бога допомогти йому подолати свої недоліки, він в так званій молитві, згадував перед Богом інших. Це Євангельське читання нагадує нам про те, що є щось більше за видиме,

більше за просте дотримання закону – «молитви і посту». Це про дух милосердя й самовіддачі.

Другий чоловік у Храмі був митар, який виказував глибоке смирення. Він стояв здалека і боявся підвести очі, бив себе в груди і промовляв: «Боже, змилуйся надо мною грішним» (Лк. 18, 13). Богові була приємна молитва митаря, а не молитва фарисея, бо молитва митаря була справжньою на відміну від молитви Фарисея. Митар був покірний, а Фарисей – гордий. Наша Церква зберігає таке саме смирення в молитві перед прийняттям Святого Причастя: «Боже, милостивий будь мені, грішному. Боже, очисти мої гріхи, і помилуй мене. Без числа нагрішив я Господи, прости мені».

Євангеліє неділі Блудного сина

Євангеліє неділі Блудного сина так само називають неділею люблячого батька. Люблячий батько – це чудово! Батько завжди однаково любить обох синів. Коли молодший син приступив до батька і зажадав свою частину

спадщини, люблячий батько розділив свою власність між двома синами. Молодший син узяв свою частку і подався в чужі краї, де дуже швидко все розтратив на безпутне життя.

Молодший син втратив усе. Ще й страшний голод вразив країну його перебування. Єдину працю яку він зміг знайти – це доглядати свиней. Він був такий голодний, що готовий був їсти стручки фасолі, що ними годували свиней, але й тих йому не давали. Прийшовши до тям, молодший син вирішив повернутися до люблячого батька. Визнавши, що він завинив перед небом і своїм отцем, який був до нього такий добрий, блудний син захотів повернутися, щоб до нього відносилися так, як до будь-якого слуги в домі його отця. Він почував себе негідним повернутися в якості одного з батькових синів.

Однак батько, який любив його, дуже зрадів його поверненню. Ще здалека запримітивши його, люблячий батько побіг на зустріч, обняв

(Продовження на ст. 24)

П'ять неділь до початку Великого посту

(продовження з попередньої сторінки)

і розцілював сина. Хоч Блудний син попросив прийняти його як слугу, милосердний батько наказав слугі принести йому чистий одяг, перстень і нове взуття. Батько побажав відсвяткувати щасливе повернення сина приготуванням вгодованого теляти на бенкет.

Музика і танці доповнили бенкетування. Старший же син, який повернувся після важкого трудового дня, відмовився приєднатися до бенкету. Батько вийшов до нього і попросив зайти в дім і відсвяткувати щасливе повернення брата, який був духовно мертвим, але ожив і щасливо повернувся назад. Люблячий батько напоумлював старшого сина кажучи, що він радіє не лише поверненню свого молодшого сина, але й його молодшого брата. Люблячий батько запевнив старшого сина, що він вдячний йому за всі роки його відданого служіння: «Ти завжди при мені, дитино, і все моє - твоє». Історія залишилася незавершеною. Немає згадки чи старший син змінив своє ставлення і прийшов на бенкет. Якщо не відразу,

16 лютого 2020 р.

навернення, зміна в серці може настати в будь-яку мить через милосердя Боже. Бог дав нам волю відмовитися від нашої гріховної гордині, простити нашого брата в Христі й привітати щиро розкаяного, щоб продовжувати жити за Божою святою волею.

Євангеліє М'ясопусної неділі

Євангеліє М'ясопусної неділі (16 лютого 2010 р.) – це про загальний суд, коли Ісус Христос, Син чоловічий, прийде судити живих і мертвих. Усі народи стоятимуть на цьому суді. Кожна людина стоятиме перед Ним.

Господь розділить їх, як пастух відділяє овець від козлів. Одних він поставить праворуч – овець, інших ліворуч – козлів. Тоді цар скаже тим, що праворуч: «Прийдіть, благословенні Отця мого, візьміть у спадщину Царство, що було приготоване вам від створення світу». Але тим, що ліворуч, Господь скаже: «Ідіть від мене геть, прокляті, в вогонь вічний, приготований дияволу й ангелам його».

Де ми врешті решт будемо у вічності? Якими

будуть критерії поділу, вирішальні фактори? Якщо ви будете робити щось для найменших братів Моїх, ви для Мене це робитимете. Якщо ви не будете робити чогось для найменших братів Моїх, значить ви не робите це й для Мене. Що саме ми маємо робити тим, хто в потребі: голодним, спраглим, нагим, чужинцям, хворим і ув'язненим, - заопікуватися ними.

Ми, як справжні християни, покликані заопікуватися тими, хто в потребі. Ми маємо визнати, що усі ми діти Божі, створені за образом і на подобу Божу. Бог для усіх нас є Отцем Небесним. Ісус Христос є нашим братом. Ми всі є братами і сестрами в Христі. Ми всі є членами однієї родини Божої, які повинні мати співчуття до ближніх, бути готовими ділитися з Богом даними талантами для більшої слави Божої і спасіння душ.

Євангеліє Сиропусної неділі

Остання неділя перед Великим постом називається Сиропусною (23 лютого 2020 р.). Євангеліє

пропонує нам останнє повчання перед початком протяжного літургійного періоду Великого посту. У ньому йдеться про молитву й піст. Великий піст – це час поглибленої молитви й посту. Ми теж маємо молитися й постити впродовж року. Але Великий піст відзначається духовними вправами, через які ми стаємо ближчими до Христа, менше прив'язаними до речей земних. Бо де є наш скарб, там є наше серце.

Для українців католиків Великий піст є часом приготування до радісного святкування свята над святами – Воскресіння нашого Господа Бога і Спаси, Ісуса Христа. Замість того, щоб посипати свою голову попелом, робити сумним обличчя, ми намащуємо наші голови і умиваємо наші обличчя. І тоді стаємо до молитви, молимося до нашого Господа Бога в тайні. Отець же Небесний, Який бачить таємне, віддає нам належне.

Нехай читання Євангелія приготує нас до

(Продовження на ст. 25)

П'ять неділь до початку Великого посту

(продовження з попередньої сторінки)

духовної подорожі Великим постом. Щоб ми мали бажання Закхея, покору митаря, милосердя люблячого батька Блудного сина,

жаль і співчуття до ближніх в потребі. І пам'ятайте, що все що ми робимо має бути во славу Божу і на спасіння душі. Бо ми знаємо, що

Отець небесний, Який бачить наші потаємні діла, винагородить нас життям вічним в Царстві Небеснім.

**отець
Ворощак**

Юрій

ЧИН ВСЕПРОЩЕННЯ

Священик звертається до людей і каже:

Священик: Пригадаймо собі всі наші гріхи, вільні і невольні, свідомі і несвідомі, якими ми провинились супроти Господа Бога.

Люди: Господи, ми згрішили, ми провинились супроти Тебе. Прости нам.

Священик: Якщо ми чуємо жаль до Бога, за щось, що сталося в нашому житті, пригадаймо причину нашого жалю.

Люди: Господи, допоможи нам приймати Твою волю в усім, коритись їй і не чути жаль супроти Тебе, нашого найкращого приятеля і Батька.

Священик: Пригадаймо собі всіх тих осіб, які будь-коли, чим-небудь нас образили, нас

скривдили, проти нас провинились.

Люди: З щирого, з цілого серця прощаю всім тим, які будь-коли, як і чим-небудь образили мене, скривдили мене, прогнівили мене, провинилися проти мене.

Священик: Пригадаймо собі всіх тих, яких ми, свідомо чи несвідомо, будь-коли, як і чим-небудь образили, скривдили, прогнівили.

Люди: З щирого серця признаюся, що я згрішив супроти інших. Якщо я когось, свідомо чи несвідомо, будь-коли, як і чим-небудь образив, скривдив, прогнівив, з цілого серця перепрошую і прошу прощення та пробачення.

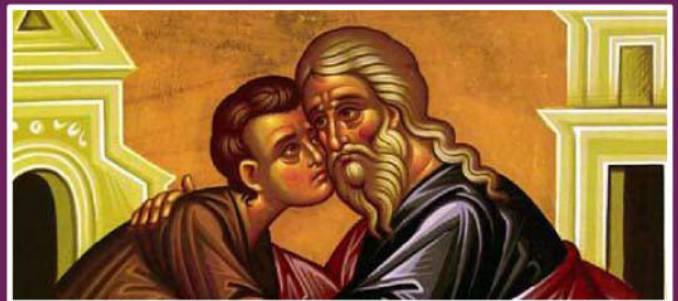
Священик: Брати і сестри, якщо я згрішив проти вас думкою,

словом, ділом чи іншим почуттям моїм, простіть мені грішному і моліть Бога за мене.

Люди: Бог нехай простить і помилує тебе, чесний отче, і ми прощаємо тобі. Благослови і прости, чесний отче, і нам грішним провини наші, вільні і невольні.

Священик: Нехай Господь Бог з милосердя Свого простить гріхи ваші та помилує вас. І я теж прощаю вам.

FORGIVENESS VESPERS



"If you forgive men their trespasses, your heavenly Father will also forgive you, but if you forgive not men their trespasses, neither will your Father forgive your trespasses..."
(Matthew 6:14-15)

SUNDAY, FEBRUARY 23, 2020

KIDS of WAY ШЛЯХ

Офіційний друкований орган Філадельфійської Архiepархії Української Католицької Церкви



Катехизис Української Католицької Церкви: Христос наша Пасха

Підготовка до
Великого посту

Ми вже дізналися, що свята Літургійного року поділяються на дві групи: рухомий та нерухомий цикли. Зробимо швидкий огляд.

Ми знаємо, що День Святого Миколая завжди є одним і тим же днем у грудні. Він ніколи не змінюється, так що це частина **нерухомого циклу**. Свято ніколи не переходить на іншу дату. У нашій церкві може відбутися вечірка на День Святого Миколая, і дата вечірки може бути перенесена на більш зручний день, наприклад, неділю, але День Святого Миколая завжди відзначаємо в одну і ту ж дату. Ми знаємо, що Різдво завжди відзначаємо 25 грудня. Це ніколи не зміниться. У деякі роки Різдво може бути в середу, в інші - у понеділок тощо. **Але воно завжди 25 грудня**. Ніколи не рухається.

Пасха є частиною **рухомого циклу**. Щороку Пасха переміщується на іншу дату. Цього року вона буде у неділю, 12 квітня. Минулоріч Пасху святкували в неділю, 21 квітня. **Вона щоразу відзначається в неділю, але дата змінюється кожного року**. Пасха завжди в першу неділю, після першого повного місяця, після весняного рівнодення. Пасха і всі дні, пов'язані з нею, змінюються щороку. Сюди входять дати початку Великого посту, а також свято Входу Господа в Єрусалим, Його Вознесіння та П'ятидесятниця.

Сюди також включають чотири неділі перед Великим постом, які допомагають нам підготуватися до нього. Ці чотири неділі перераховані нижче. **Про них можемо прочитати в катехизисі в параграфі 568.**

1. Неділя митаря (або збирача податків) та фарисея. Ви пам'ятаєте цю історію? Її можна прочитати у Біблії в Луки 18: 10-14. Митар і фарисей молилися Богові в храмі. Фарисей був гордий, а митар - покірний, він попросив Бога бути милосердним до нього. Ми повинні навчитися молитися зі смиренням, як митар.

2. Неділя блудного сина. Євангеліє на цю неділю - це прекрасна історія про сина, котрий попросив батька дати йому свою частку грошей, які він мав би успадкувати. Це можна знайти в Біблії в Луки 15: 11-32. Син взяв гроші і витратив їх на погані речі. Він з горем повернувся до батька через те, що зробив. Батько простив йому. Ця неділя нагадує, що ми повинні завжди повертатися до Бога, нашого Отця, із скорботою за власні гріхи. Ми повинні знати, що Бог завжди нам простить.

3. У М'ясопусну неділю ми чуємо Євангеліє Божественного Суду. В останній день Бог буде судити за тим, як ми ставимось до ближнього. Ми завжди повинні бути готовими до жестів милосердя, які можемо виконати. Наскільки це важливо? Що ж, прочитайте про це в Матвія 25: 31-46.

4. У неділю Сиропусну Євангеліє знайдемо в Матвія 6: 14-21. Церква вчить нас, як важливо прощати одне одному, здійснюючи перший крок покаяння.

Проходячи ці неділі перед Великим постом, давайте подивимось, чи зможемо ми сконцентруватися на тому, щоб навчитися молитися смиренно, ніколи не боячись повернутися до Бога, нашого Отця із щирою скорботою через власні гріхи, одночасно прощаючи того, хто заподіяв нам шкоду. Будьте завжди уважними до того, як ми можемо показати Богові, що справді любимо Його, здійснюючи добрі справи для свого ближнього.



Чи буде ваша парафія робити пісний благодійний проект? Дізнайтеся, що робить ваша парафія, і будьте справжньою її частиною. У судний день ви будете раді, що зробили це!

PRE-LENTEN WARM-UP GAME

PREPARING

FOR

FAST

GREAT

1. WHY DID ZACCHAEUS CLIMB A SYCAMORE TREE?

2. WHAT DID JESUS SAY WHEN HE SAW ZACCHAEUS?

3. WHICH MAN WAS JUSTIFIED IN THE SIGHT OF GOD, THE PUBLICAN OR THE PHARISEE?

4. WHAT DID THE PRODIGAL SON DO WRONG?

5. WHAT DID THE OLDER BROTHER OF THE PRODIGAL SON DO WRONG?

6. WHAT DID THE FATHER DO WHEN THE SON RETURNED TO HIM?

7. WHY DID THE SHEEP GET TO GO TO THE BANQUET?

8. WHY WERE THE GOATS SENT AWAY TO ETERNAL PUNISHMENT?

HE HAD HOLY AMBITION! HE WAS SHORT AND WANTED A BETTER VIEW OF JESUS SO HE MADE CLIMB!

COME DOWN! I WILL DINE AT YOUR HOUSE TODAY!

THE PUBLICAN HE WASN'T BOASTFUL, BUT HAD THE PROPER HUMILITY BEFORE GOD.

HE SQUANDERED HIS INHERITANCE BY RECKLESS LIVING.

HE REFUSED TO REJOICE AT HIS BROTHER'S RETURN.

HE FORGAVE HIS SON AND REJOICED. HE RAN TO MEET HIM, HUGGED HIS SON, AND THREW A BIG PARTY!

THEY HAD DONE GOOD THINGS FOR OTHERS, DO GOOD THINGS FOR OTHERS.

THEY NEGLECTED TO DO GOOD THINGS FOR OTHERS.

CUT & FOLD (WITH A GROWN UP)



PRE-LENTEN WARM-UP Q & A

Test your knowledge of the Pre-Lenten Sundays!

Does your family ever have a Clean-Up the House Day? It's a day set aside to sweep out the garage, tidy up the basement, scrub the woodwork, clean out the junk drawer, and wash the windows. Why? Well, it makes our house a nicer place to be. It helps us navigate through our house better because the junk is all gone and we are left with a nice, clean, and tidy environment. As it is for the house, it also is for our bodies and our souls! The fasts of the Church are designed to help us clean up our inside as well as our outside by encouraging us to do

THREE THINGS:

- *Pray*
- *Fast*
- *Give Alms to those in need*

If we exercise our ability to do these three things as perfectly as we can during the fasts, we are more likely to do them just as well during the rest of the year and become better people in the process! It's exercise for the soul!

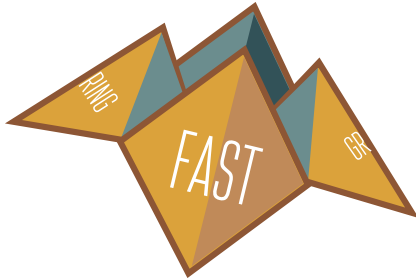
Did you know that the season of Great Lent is so important that we are given four whole weeks to prepare for it? There are four Gospels that we hear each of these preparational Sundays that give us the disposition we should have to take on the challenge of the Great Fast.

Do you know what they are? Test your knowledge of the Pre-Lenten Sunday Gospels by playing with this game!

HERE'S HOW YOU MAKE THE GAME:

1. Photocopy page 14 or tear the page out and then cut out the square.
2. Flip the paper over so the pictures are all on the back of the square. Fold it on a diagonal to make a triangle (with the images on the outside)
3. Open it up and fold it on a diagonal in the opposite direction (also with the images outside)
4. Open it up again and see the two diagonal creases form an "X" on your page.
5. Fold each corner into the center of the page, to form a smaller square.
6. Flip the whole square over and repeat, folding each corner to the inside to form an even smaller square.
7. Fold it in half lengthwise to form a rectangle, then open it up again and fold it in the opposite direction and open it up. This will make it easier to move your game in the direction it will need to go.

8. Then slide your fingers under all four of the square-shaped flaps and push toward the center so that it looks like this:



HERE'S HOW YOU PLAY THE GAME:

1. Ask your partner to pick a number from one to twenty.
2. Alternate opening in a north-south direction, then an east-west direction, the designated number of times. You'll stop on your chosen number, keeping the game open in either one of those directions.
3. Ask your partner to choose a number from the numbers on the inside faces (either from even numbers, or from odd ones, depending on which open face you land)
4. Ask the question on the face with that number, and then let your friend give the answer.
5. Open the flap to see if the answer is correct!

16 Byzi Kids // JAN 2020

QUESTIONS AND ANSWER KEY

1. Why did Zacchaeus climb a Sycamore Tree?
.....He had holy ambition! He was short, and wanted a better view of Jesus, so he made the climb!
2. What did Jesus say when he saw Zacchaeus?....."Come down! I will dine at your house today!"
3. Which man was justified in the sight of God, the Publican or the Pharisee?..... The Publican! He wasn't boastful, but had the proper humility before God.
4. What did the Prodigal Son do wrong?..... He squandered his inheritance by reckless living.
5. What did the older brother of the Prodigal Son do wrong?..... He refused to rejoice at his brother's return home.
6. What did the Father do when his son returned to him?.....He forgave his son and rejoiced. He ran to meet him, hugged his son, and threw a big party!
7. Why did the Sheep get to go to the banquet?.....They had done good things for others.
8. Why were the Goats sent away to eternal punishment?.....They neglected to do good things for others.



St. Tryphon THE FALCONER

The third century martyr, St. Tryphon,

who had the task of tending geese as a child, was also known from his childhood to possess the graces of casting out demons and obtaining the favor of God through prayer. He is credited with having saved his village from starvation by praying that a plague of locusts which had descended upon their grain crops be driven away from their fields. He is also known as the patron saint of birds due to a Russian legend that comes from the time of Tsar Ivan the Terrible.

The tsar's falconer, named Tryphon Patrykiev, was hunting one day and carelessly lost the tsar's favorite falcon. Enraged by the loss of his prized bird, Tsar Ivan ordered that Tryphon be given three days to find the bird, or he would have to pay for his mistake with his life. Of course, Tryphon Patrykiev spent his every waking moment looking for the bird and on the third day of the search he grew so exhausted that he fell down under a tree to catch his breath and there, he fell fast asleep. In a dream, the martyr

Tryphon, his patron saint, appeared to him riding a white horse and carrying the missing falcon on his arm. He told the man not to worry any longer, and that he had heard his frantic prayers and would come to his aid. Once Tryphon Patrykiev awoke, he was thrilled and surprised to have promptly spotted the falcon in a nearby pine tree and he rejoiced and praised his patron saint and gave thanks to God for sparing his life as he took the bird back to his owner, the Tsar.

It seems only fitting that we should make something today that has to do with both grain and birds, reminding us of both miracles attributed to St. Tryphon: let's build a bird feeder, or tend to the ones we already have, filling them with grain in honor of the saint.

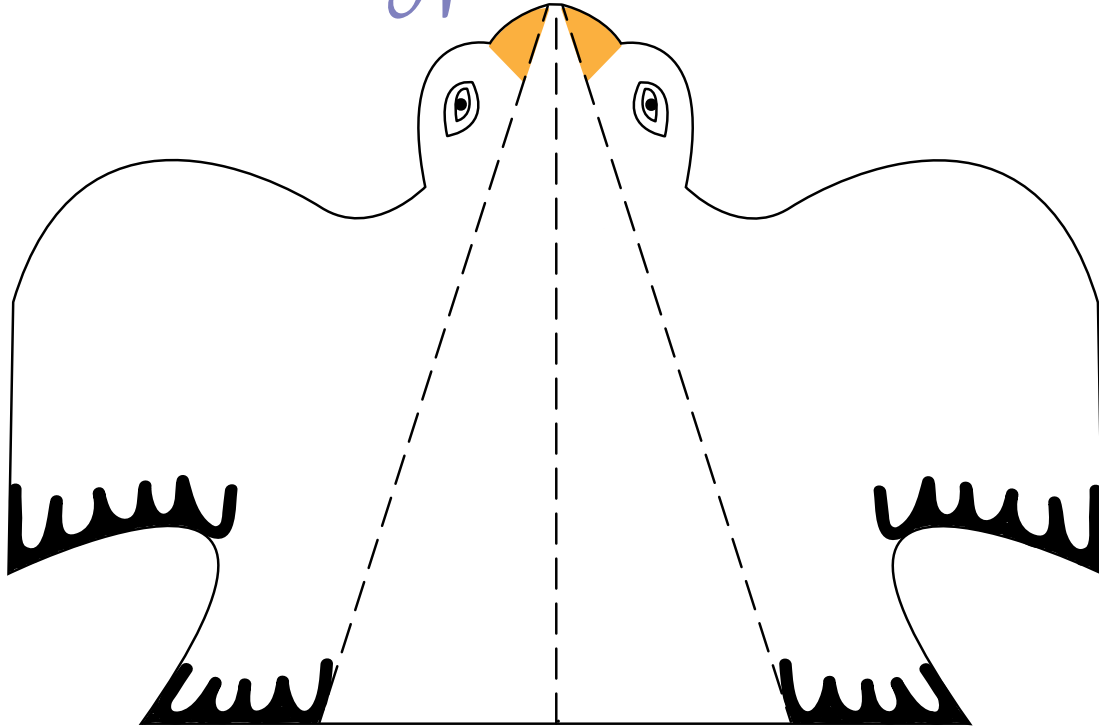
Christians often use the symbol of a wild falcon to represent the wild and untamed nature of a soul without God. A tame falcon, in turn, represents the soul who has given himself over to Christ, the Supreme Falconer! Let's make a falcon for ourselves, a tame on a tether, that you can bring with you wherever you like!

Cut out the falcon on the following page and fold him along the dotted lines so that there is a "fin" underneath where you can punch a hole and attach a string. When you pull him behind you he should tamely follow you wherever you go!

- *Written by Lynne Wardach*

WWW.BYZIMOM.COM 03

St. Tryphon's Falcon



ANSWER KEY TO CROSSWORD

- FEBRUARY SAINTS
CROSSWORD PUZZLE
(ANSWERS) ACROSS:
- 2. GAZA
 - 4. BLAISE
 - 6. APOLLONIA
 - 10. ENCOUNTER
 - 11. LEO
 - 12. BASIL
- DOWN:
- 1. POLYCARP
 - 3. AGATHA
 - 5. DIOCLETIAN
 - 7. THEODORE
 - 8. ARIAN
 - 9. BIRDS



CALL FOR SUBMISSIONS

WE WANT TO SEE ALL OF YOUR CREATIONS! PLEASE SUBMIT TO US ALL OF YOUR ARTWORK, WRITTING, AND ANYTHING ELSE CREATIVE THAT YOU WANT TO SHARE! WE WILL CHOOSE SOME SUBMISSIONS EVERY MONTH TO PUBLISH.



SEND IT ONLINE!

February Saints Crossword puzzle



ACROSS

- 2. SAINT PORPHYRIUS, A HOLY CHRISTIAN MAN WHO LATER BECAME ARCHBISHOP OF THIS CITY, CONVERTED MANY PAGANS AND UPHELD CHRISTIANITY THERE UNTIL THE VERY END OF HIS LIFE.
- 4. THIS MARTYR, BISHOP OF SEBASTE, HELPED A WIDOW WHOSE ONLY POSSESSION OF A SMALL PIG WAS RETURNED, UNHARMED, BY THE VERY WOLF WHO HAD STOLEN IT FOR PREY.
- 6. THIS SAINT WAS AN ELDERLY DEACONESS OF ALEXANDRIA, WHOSE MARTYRDOM WAS DESCRIBED BY SAINT DIONYSIUS OF ALEXANDRIA.
- 10. THE _____ OF OUR LORD COMMEMORATES THE IMPORTANT MOMENT WHEN OUR LORD WAS BROUGHT INTO THE TEMPLE AND WAS MET BY THE RIGHTEOUS ELDER SIMEON AND THE PROPHETESS ANNA.
- 11. THIS MONTH, WE COMMEMORATE TWO SAINTS BY THIS NAME; ONE WAS POPE OF ROME, ONE WAS BISHOP OF CATANIA.
- 12. ON FEBRUARY 27TH WE COMMEMORATE ST. PROCOPIUS OF DECAPOLITAN; THE NEXT DAY, WE COMMEMORATE HIS COMPANION, SAINT _____.

DOWN

- 1. THIS SAINT, WHOSE NAME MEANS "FRUITFUL," WAS CLOSE TO ST. JOHN THE THEOLOGIAN AND BECAME BISHOP OF SMYRNA.
- 3. THIS HOLY MARTYR WAS BORN OF WEALTHY PARENTS FROM THE CITY OF PALERMO, SICILY; WE COMMEMORATE HER ON FEB 5TH.
- 5. SAINT DOROTHEA, KNOWN FOR HER GREAT BEAUTY, HUMILITY, PRUDENCE, AND WISDOM, WAS MARTYRED BY THIS EMPEROR SOME TIME AROUND THE YEAR 300 AD.
- 7. THIS MONTH WE COMMEMORATE TWO SAINTS BY THIS NAME; ONE IS "THE GENERAL," AND ONE IS "THE RECRUIT."
- 8. SAINT MELETIUS, ARCHBISHOP OF ANTIOCH, WAS SUMMONED BY THE EMPEROR CONSTANTIUS TO HELP COMBAT THE _____ HERESY.
- 9. SAINT TRYPHON THE MARTYR WAS WELL-KNOWN DURING HIS LIFE FOR HIS FAITH IN CHRIST, BUT HE IS ALSO REGARDED AS THE PATRON OF _____ BECAUSE OF A LATER STORY INVOLVING A FALCON.

WWW.BYZIMOM.COM 05

SINGCON 2020

October 1–4, 2020
Thursday to Sunday
Philadelphia, Pa

Save the date



The inaugural and first annual Ukrainian Greek Catholic Church Singing Conference (“UGCCSingCon”), for cantors, singers, choir directors, clergy, and all those interested in church singing, was held in Parma, Ohio, from Friday, October 5, to Sunday, October 7, 2018, at Pokrova Ukrainian Greek Catholic Church and St. Josaphat Ukrainian Greek Catholic Cathedral.

The second annual Ukrainian Greek Catholic Church Singing Conference, “SingCon,” was held from Thursday, September 26, to Sunday, September 29, 2019 at St. Basil’s Seminary in Stamford, Connecticut.

This year “SingCon,” will be held in Philadelphia, PA, it is a weekend of prayer, learning, and fellowship being held from October 1 to 4th, 2020. Save the Date!



Photo: SingCon 2018 in Parma

Великопосні реколекції 2020 р.

З 27 по 29 березня Ліга Українців Католиків проведе реколекції на віллі св. Марії в Слоутсбургу, Н.Й. Реколекціоністом буде монсеньйор Мартин Канаван.

Standing at the Cross with the Mother of God

Lenten Spiritual Retreat

March 27 - 29th 2020

St. Mary's Villa, Sloatsburg, NY



Retreat Master: Msgr. Martin Canavan

***Director of Spiritual Formation,
at Basil Seminary, Stamford, CT***

Sponsored by the League of Ukrainian Catholics

Fee: \$180 includes meals, room, program

Contact: Marion Hrubec: 201-843-3960 or mhrubec@optimum.net

Visit us on Facebook

<https://www.facebook.com/LUCofAmerica/>

St. Nicholas Ukrainian Catholic Church
In the Footsteps of Jesus
Pilgrimage to the
HOLY LAND

with Fr. Andriy Dudkevych, Spiritual Director
Special Guest: Most Rev. Andriy Rabi, Auxiliary Bishop for Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia and Fr. Ivan Demkiv, Group Leader

11 Days
October 11-21, 2020



SELECT International

We share your faith

For More Information Contact:

Select International Tours

800-842-4842 jane@select-intl.com

selectinternationaltours.com

Holy Land Trip

(continued from previous page)

WHAT'S THE COST?

Land and Air
\$3395.00

Land Only
\$2495.00

Solo Traveler
(Additional Cost)
\$795.00

Prices are valid only if the deposit is received no later than June 26, 2020

Final payment due August 10, 2020



● = Start City ● = End City

This active program covers a good amount of ground each day. You need to be able to walk for 60 minutes straight and on uneven surfaces. Some stairs will be encountered.

This itinerary was created taking into account the "Holy Land Pilgrimage Guidelines" of the United States Conference of Catholic Bishops (USCCB).

ITINERARY

✝ Sunday, October 11, Day 1: DEPART U.S.A

- Depart from on an overnight flight to Tel Aviv via JFK International airport. Dinner and breakfast are served on the plane.

✝ Monday, October 12, Day 2: ARRIVAL in TEL AVIV – NAZARETH

- We meet our Christian tour guide and transfer to the hotel in Nazareth
- Relaxing dinner and a good night's rest.

✝ Tuesday, October 13, Day 3: : MT. TABOR – CANA – NAZARETH

- Open buffet breakfast
- This morning travel Mt. Tabor where we visit the Church of Transfiguration and have Divine Liturgy
- We visit Cana of Galilee and the Wedding Church, where couples can renew their vows.
- Depart for Nazareth
- Lunch on our own
- Visit the Church of the Annunciation, including the archeological museum next door to the church.
- We then walk a short distance to Mary's Well, where Angel Gabriel appeared to the Virgin Mary and the Annunciation Greek Orthodox Church.
- Open buffet dinner and overnight in Nazareth.

✝ Wednesday, October 14, Day 4: SEA OF GALILEE

- Open buffet breakfast at the hotel
- Start the day with a boat ride on the Sea of Galilee.
- Continue to visit Jesus' hometown Capernaum
- Visit the Greek Orthodox Church of the Holy Apostles
- Visit Mt of Beatitudes Then we visit the Church of Multiplication of Fish and Loaves and Peters Primacy (John 21)
- Lunch – of St Peter Fish (Included)
- Return to your hotel
- Open buffet dinner and overnight in Nazareth.

✝ Thursday, October 15, Day 5: NABLUS – MT. GERAZIM – BETHLEHEM

- Open buffet breakfast
- Check out of the hotel and depart for Nablus to visit the Melkite Church in Nablus and see Jacob's well. Then we start the ascent to Mt. Gerazim, meeting the Samaritan community living on this mountain for almost 2500 years.
- Check into our hotel
- Open buffet dinner at hotel and overnight in Bethlehem

✝ Friday, October 16, Day 6: BETHLEHEM – SHEPHERD'S FIELD – ST. SABA MONASTERY

- Open buffet breakfast
- This morning we start the day with a visit to the Church of the Nativity to see the place where Our Lord Jesus Christ was born and to walk through the door of Humility
- We see the relics of the Holy Crib recently donated to the Christians of the Holy Land by the Vatican
- Stop at Shepherd's Field – Greek Catholic Church of Shepherd Field for Divine Liturgy
- Lunch on our own
- This afternoon we have time for a visit to St. Saba's Monastery followed by shopping in a Christian store
- Open buffet dinner at hotel and overnight in Bethlehem

✝ Saturday, October 17, DAY 7: MT. OF OLIVES & MT. ZION

- Open buffet breakfast
- Visit the Ascension Chapel; then, we drive by Bethpage, where Jesus started his Palm Sunday walk.
- Our next stop is the Church of Pater Noster where Jesus taught the Lord's Prayer – today we see the prayer in over 160 languages,
- Continue for a panoramic view from the Mt of Olives – seeing the eternal golden city –

Різдвяний Диск

1. *Nova radist stala* (K. Stetsenko)-
2. *Vistku holosyt* (M. Kopko)
3. *Rizdviana nich* (M. Lozynska)
4. *Yasna zirka* (V. Shustyk)
5. *Boh sia razhdaie* (O. Nyzhaniivskiy)
6. *Tykha nich* (F. Gruber)
7. *Nebo i zemlia* (Traditional)
8. *Z neba zirka zasiiala* (Traditional)
9. *Ide zvizda chudna* (K. Stetsenko)
10. *Dnes poiushche* (K. Stetsenko)
11. *Vo Vyfleimi zoria siiiae* (V. Matiuk)
12. *Na Sviat vechir* (Traditional)
13. *Shchedryk* (M. Leontovych)
14. *Shchedryi vechir* (Arr. by B. Sehina)
15. *Na Yordanskii richtsi* (Harm. by K. Stetsenko)
16. *Oi Leliie* (Traditional Boyko carol)

1. *Нова радість стала* (К. Стеценко)
2. *Вістку голосить* (М. Копко)
3. *Різдвяна ніч* (М. Лозинська)
4. *Ясна зірка* (В. Шустик)
5. *Бог ся рождає* (О. Нижниківський).
6. *Тиха ніч* (Ф. Грубер)
7. *Небо і земля* (Укр. нар. пісня)
8. *З неба зірка засіяла* (Укр. нар. пісня)
9. *Іде зізда чудна* (К. Стеценко)
10. *Днесь поюще* (К. Стеценко)
11. *Во Вифлеємі зоря сіяє* (В. Матюк)
12. *На Свят вечір* (Укр. нар. пісня)
13. *Щедрик* (М. Леонтович)
14. *Щедрий вечір* (Обр. Б. Сегіна)
15. *На Йорданській річці* (Гарм. К. Стеценко)
16. *Ой Леліє* (Бойківська колядка)

Колядки це є невід'ємна частина українського фольклору та різдвяно-новорічних святкувань. Цього року церковний хор "Боян" у Перт Амбой, Нью Джерзі під керівництвом пані Алли Коростіль випустив Різдвяний CD з 16-ма українськими колядками та щедрівками. Після клопіткої праці, нашим хористам вдалося втілити їхню мрію у реальність. Диск коштує \$15 доларів і його можна придбати у церкві або у церковному офісі.

Ми також можемо переслати вам диск і з пересилкою він буде коштувати \$20ю Чеки виписувати на Choir Boyan or Assumption church. І висилати at 684 Alta Vista Pl, Perth Amboy, NJ 08861. For more information call the rectory at 7328260767.

Підпишіться на газету "Шляху" через "e-mail" (електронну пошту)

Будь ласка, присилайте статті про парафіяльне життя разом з однією чи двома світлинами на адресу: theway@ukrcap.org, щоб читачі газети були більше поінформовані про те, що діється в парафіях нашої Архиепархії.

Як знаєте когось, хто хоче отримувати "Шлях", просимо подати їхню електронну адресу ("e-mail") на: theway@ukrcap.org



Ми цінуємо вашу підтримку. Щиро дякую!

Transfiguration of our Lord Ukrainian Catholic Church in Nanticoke, PA announces its 15th annual Myasopusna Celebration, a pre-lenten event, to be held on Meatfare (Myasopusna) Sunday, February 16, 2020.

A dinner of holubtsi (stuffed cabbage), kobasa, ham, varenyky (Transfiguration pierogies), kapusta, beet salad, blackbread, and dessert will be served at the church's banquet hall at 240 Center Street, Hanover Section of Nanticoke, from 12:30 to 2:00pm, with Ukrainian and other beverages available.

Dinner is followed by entertainment from the Holy Year Choir, Englot Sisters, Kazka Ukrainian Folk Ensemble, and Saint Mary's Traditional Ukrainian Dancers. Doors will open at noon, with Ukrainian crafts on display and for sale through 4:00pm.

Dinner tickets are \$13 if purchased in advance (\$15 day of the event), by calling 570-735-4654 or 570-824-3880.

MYASOPUSNA 2020

A UKRAINIAN CULTURAL CELEBRATION

SUNDAY, FEBRUARY 16, 2020

NOON TO 4:00 PM

TRANSFIGURATION OF OUR LORD CHURCH HALL
BLISS & CENTER STREET -- NANTICOKE



UKRAINIAN DANCE, MUSIC & SONG

Kazka Ukrainian Folk Ensemble
St. Mary's Traditional Ukrainian Dancers
The Holy Year Choir, Dr. Richard Barno, Director
Englot Sisters



DISPLAY AND SALE OF
HANDCRAFTED UKRAINIAN ITEMS
PYSANKY, GERDANY (BEADWORK)
EMBROIDERY, GIFT ITEMS



HOMEMADE UKRAINIAN DINNER
Haluptsi, Ham, Kovbasa, Kapusta,
Beet Salad, Black Bread & Dessert.
(Ukrainian beverages
available for purchase)
Dinner Tickets—
\$13 In advance
\$15 Day of Event



Doors open at 12 noon; Dinner service begins with Otche Nash (Our Father) at 12:30, served 12:30-2:00 PM, followed by entertainment. For tickets, call 570-735-4654 or 570-824-3880

Byzantine Church Supplies

Address: 810 North Franklin St.

Philadelphia, PA 19123

Phone: 215 -627-0660

Email: byzsupplies@yahoo.com

website: <http://ukrcathedral.com/byzsup/>

Facebook page: <https://www.facebook.com/byzantineChurchSupplies/>

Store Manager - Mrs. Myroslava Demkiv



Springtime Bus Trip

The North Anthracite Council of the League of Ukrainian Catholics is sponsoring a bus trip to New York City on Saturday, May 16, 2020. The itinerary includes the 44th Annual Ukrainian Street Festival sponsored by St. George Ukrainian Greek Catholic parish and the 14th Annual Multi-Ethnic Parade and Dance Festival both on the Lower East Side plus a ride on the Staten Island Ferry. Participants are free to do their own thing in the City for all or part of the day if they so wish. Bus will pick up at Edwardsville's St. Vladimir Church, 70 Zerby Avenue at 8:00am and at Scranton's St. Vladimir Church, 428 North Seventh Avenue at 8:45am. Departure for home will be at 8:00pm. Cost is \$45.00 per person. Full nonrefundable advance payment reserves a seat. For further information and reservations call Paul at 570 563-2275 or Dorothy at 570 822-5354. Early reservations are recommended as this is a very popular trip and the 55 passenger bus is expected to fill quickly.

PRELENTEN PORK AND SAUERKRAUT DINNER

Father Myron Myronyuk and his parish family of Scranton's St. Vladimir Ukrainian Greek Catholic Church cordially invite you to join us for our annual Pre-Lenten pork and sauerkraut/kapusta dinner on Sunday, February 16, 2020, beginning at 12:15pm at St. Vladimir Parish Center, 428 North Seventh Avenue - between West Lackawanna Avenue and West Linden Street.

Menu: slow roasted pork loin, gravy, Ukrainian kapusta (sweet and sour cabbage), mashed potatoes, vegetable, bread and rolls, dessert, coffee, tea, beverages.

Adults \$13.00; Students \$8.00 (age 6-12); Age 5 and under free.

Advance reservations for both sit-down and take-out are required and can be made with Maria Black at 570 503-1514

Take-outs available at 11:30 a.m. but no later than 12 noon.

Reservations close on Tuesday, February 11th.

Dinner by reservation only.

Door prizes will be awarded along with a 50/50 drawing.



Providence Association *Ukrainian Fraternal Benefit Life Insurance Society* *Founded in 1912*

sales@provassn.com ~ 1-877-857-2284

FUNERAL AND FINAL EXPENSE LIFE INSURANCE PROTECTION

- Permanent Whole Life Insurance
- Cash Value
- Guaranteed Death Benefit for Your Loved Ones
- Coverage will Never Expire
- Face Value Death Benefit Will Never Decrease
- Affordable Premiums that will Never Increase
- Peace of Mind
- Do not be a Financial Burden to your Loved Ones
- Ready Access to Benefit without Probate or Delays
- Single Pay "One-and-Done" Option Available
- Face Value Coverage as High as Needed Available
- Coverage Amounts as Low as \$3,000.00 available



www.provassn.com

LOCATION

Basilian Spirituality Center
710 Fox Chase Road
Jenkintown, PA 19046

CONTACT

Maria Panczak
development@StBasils.com
(215) 379-3998, ext. 17
www.StBasils.com

ESSENTIAL TOPICS

- Wills and Trusts
- Powers of Attorney
- Advance Health Directives
- Retirement Accounts
- Life Insurance
- Guardianships
- Tax Considerations
- Charitable Giving



THURSDAY, MARCH 26, 2020

6:00 - 7:00 PM Drinks + Appetizers
7:00 - 8:30 PM Seminar
8:30 - 9:00 PM Dessert + Coffee

SPEAKERS

Tara Walsh, Esq., Partner at Stradley Ronon Law Firm, concentrates her practice in the areas of estate, tax and business planning, as well as estate and trust administration. She represents and advises individuals, business owners, fiduciaries, and nonprofit entities. Her practice involves designing and implementing a wide range of estate plans; handling all aspects of estate and trust administrations; advising clients on estate, gift and transfer tax issues; and counseling clients on planned gifts, charitable giving, life insurance and retirement plan issues.

Robert DeLambily, CLU, ChFC is the founder of Planned Financial Programs, a financial services firm that focuses on retirement, financial, estate, tax and college planning. He holds the Chartered Financial Consultant and Chartered Life Underwriter designations, and insurance, annuities and securities licenses. Mr. DeLambily proudly represents The Providence Association of Ukrainian Catholics in America, a fraternal benefit and life insurance society.

MODERATORS

John F. Kurey, Esq., MBA, is a graduate of the University of Michigan Law School and the University of Chicago Graduate School of Business. He serves as Development Director and Provincial Advisor for the Sisters of Saint Basil the Great. He is also an advisor to several Catholic Bishops and a member of multiple boards of Catholic and charitable institutions.

Sister Dorothy Ann Busowski, OSBM, is the Provincial Superior of the Sisters of the Order of Saint Basil the Great, Jesus Lover of Humanity Province.



God With Us

✠ ONLINE ✠

— presents —

GREAT LENT

A Spiritual Journey to Pascha



LIVE WEBINAR

Wednesdays

February 26, March 4, 11 & 18

8:00 - 9:00 p.m. ET

Presented by Rev. David Anderson

With the late Rev. Alexander Schmemmann's important work *Great Lent* as our guide, this four-week series will take us through the liturgies of the Great Fast to help us experience them more fully and make the most out of the Church's beautiful season of preparation for Pascha.



Register:

<http://easterncatholic.org/>

GOD WITH US ONLINE is an outreach project of the Eparchial Directors of Religious Education (ECED) and the Eastern Catholic Associates (ECA) and is dedicated to the catechetical renewal of Eastern Catholics in the United States in accord with the Church's call for a new evangelization. *All programs are offered free of charge.*

SPRING 2020 EDUCATIONAL OFFERINGS

All courses are offered as live webinars, free of charge. Register at EasternCatholic.org/Events.



GREAT LENT

A Spiritual Journey to Pascha

Rev. David Anderson

Wednesdays, February 26, March 4, 11 and 18 @ 8:00 - 9:00 p.m. ET

With the late Rev. Alexander Schmemmann's important work *Great Lent* as our guide, this four-week series will take us through the liturgies of the Great Fast to help us experience them more deeply and make the most out of the Church's beautiful season of preparation for Pascha.



THE SACRIFICE OF GOD

The Mystery of the Cross in the Eastern Christian Tradition

Rev. Stephen Freeman

Wednesday, April 1 @ 8:00 - 9:00 p.m. ET

"... hung upon the cross, He who suspended the Earth amid the waters... He, who wrapped the heavens in clouds is clothed with the purpose of mockery. He was transfixed with nails, who is the Bridegroom of the Church... We worship your passion, O Christ. Show us also your glorious resurrection." - *Vespers of Great Friday*



PURIFICATION OF THE HEART

The First Stage of the Spiritual Life

Rev. Deacon Thomas Moses

Wednesdays, May 6, 13 and 20 @ 8:00 - 9:00 p.m. ET

The purification of the heart is the first of three stages, the essential starting point of the Christian life. How do we identify the presence of the passions in our own lives, and what are the means, the medicine, that the Church gives us to overcome them?



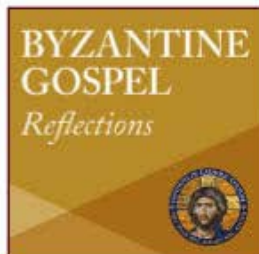
THE THIRD HEAVEN

The Key to the Epistles of Saint Paul

Rev. Sebastian Carnazzo

Wednesdays, June 3, 10, & 17 @ 8:00 - 9:00 p.m. ET

In this Bible study we'll explore what the scriptures tell us about the life of the thirteenth Apostle and the impact of his conversion on the Church, and learn how to read Saint Paul's epistles in the context of his life to understand them and his ministry to the Church more fully.



WEEKLY BYZANTINE GOSPEL REFLECTIONS

Join us weekly in a study of the Gospel for Sunday's Divine Liturgy. We explore the Biblical, literal, and historical context as the foundation for spiritual and moral application. In collaboration with the Institute of Catholic Culture.

Please visit InstituteofCatholicCulture.org/reflections/byzantine-gospel

ЄПИСКОПА СТЕПАНА СУСА ПРИЗНАЧЕНО ГОЛОВОЮ ПАСТОРАЛЬНО-МІГРАЦІЙНОГО ВІДДІЛУ УГКЦ

30 січня 2020 р. Патріарх Української Греко-Католицької Церкви Святослав зі згоди Синоду єпископів, який проходив у Римі 1–10 вересня 2019 року, призначив владика Степана Суса головою Пасторально-міграційного відділу.

Про це повідомляє Департамент інформації УГКЦ.

У декреті про призначення йдеться, що завданням Пасторально-міграційного відділу є від імені Глави і Синоду Єпископів УГКЦ забезпечувати душпастирську опіку вірних УГКЦ на територіях, де немає її єрархічних структур.

Відповідно, владика Йосифа Міляна, який досі очолював ПМВ,

Глава УГКЦ відкликав із займаної посади.

«Від імені Синоду Єпископів УГКЦ висловлюємо вдячність за вашу багаторічну жертовну працю на цій посаді, яка позначена численними здобутками. Завдяки вашій наполегливості та злагодженій праці фахових працівників відділу тисячі вірних нашої Церкви, яких доля розкидала по всьому світі, були огорнуті молитовною увагою Церкви-матері. Нехай все милостивий Господь щедро віддячить вам množеством своїх благодатей за все, що ви здійснили для Його слави та для добра нашої Церкви», – сказано у тексті декрету.

У момент вручення декрету Блаженніший



Святослав зазначив, що ця зміна зроблена відповідно до потреби, щоб ПМВ займався окремий єпископ, для якого це завдання буде основним.

«Ми дякуємо Господу Богу, що маємо тепер такого єпископа, який буде тільки цим мирянам, священникам служити. Відповідно до даних Міністерства закордонних справ щороку один мільйон наших громадян виїжджає з України. І Церква-мати повинна

йти за ними. Гасло нашого цьогорічного Патріаршого Собору: «Церква є завжди і всюди з тобою!» Владико, це є ваша місія, щоб наші вірні відчували присутність, турботу своєї Церкви де б вони не перебували», – сказав Глава УГКЦ, звертаючись до владика Степана Суса.

https://risu.org.ua/ua/index/all_news/catholics/ugcc/78712

«Сьогодні передусім Церква-мучениця отримує таке високе звання, а не я», – Глава УГКЦ під час вручення диплому Doctor Honoris Causa

П'ятниця, 31 січня 2020 р.

У п'ятницю, 31 січня 2020 року, Глава і Отець УГКЦ Блаженніший Святослав здійснив

візит до Львівського національного аграрного університету. Варто зауважити, що під час урочистої академії Предстоятелю вручили диплом Doctor

Honoris Causa ЛНАУ.

У своєму слові до присутніх Блаженніший Святослав висловив слова глибокої вдячності за таку

відзнаку. «Сьогодні передусім Церква-мучениця отримує таке високе звання, а не я. Саме Українській Греко-

(Продовження на ст. 44)

Doctor Honoris Causa

(продовження з попередньої сторінки)

Католицькій Церкві, яка є душею українського народу та українського світу, я присвячую цей докторат. Крім того, я хочу його присвятити своєму великому попередникові – праведному митрополиту Андреві Шептицькому», – наголосив архиєрей. На його думку, митрополит Андрей Шептицький доклав чимало зусиль до плекання культури землеробства у нашому народі.

У промові Глава Церкви згадав і про Звернення Синоду Єпископів Києво-Галицького Верховного Архиєпископства УГКЦ щодо аграрної реформи в Україні. «Тепер ми відчуваємо, що наша земля перебуває у великій небезпеці не тому, що хтось справді не розуміє вповні її цінності та вартості, а саме через

те, що розуміючи її цінність та вартість, люди мають різні спокуси, які є внутрішньою і зовнішньою загрозою для України. Саме тому в нашому Зверненні ми не хотіли абсолютно переймати компетенції законодавців та фахівців з аграрної реформи, бо вони краще знають, як її провести, щоб вона була успішною. Нашим завданням було проголосити певні моральні принципи і засади», – заявив духовний лідер греко-католиків.

І згодом додав: «У Святому Письмі слово «земля» означає простір життя і спілкування, а не матеріальний ресурс. Слово «земля», зокрема в контексті книг Старого Завіту, це є простір, де людина відчуває, що може жити вповні. А що ж таке земля для Божого народу? В одному з псалмів зазначено: «Як

олень прагне до джерел водяних, так і душа моя прагне живого Бога». Божий народ розумів, що земля є Божим даром і джерелом, яке затамує спрагу, де ти можеш торкнутися присутності живого Бога».

Предстоятель зауважив: «Коли ми говоримо про певні моральні принципи й засади, то для нас, українців, земля – це Божий дар. Якщо ми поглянемо на те, скільки є процентів українців від загальної кількості людей у світі; а також на те, скільки процентів чорнозему є в нашій країні і скільки його є у світі, – то зрозуміємо, як сильно Всевишній нас любить. Тож для українців обітованою буде саме наша земля, на якій ми живемо. Вона призначена для всіх і ніхто не може бути її абсолютним власником, навіть той, хто отримає право власності на землю через закон держави».

Блаженніший Святослав стверджує, що УГКЦ завжди заохочувала до культури праці, зокрема на землі. Ба більше, кожному з нас варто навчитися (завжди прагнути)

бути відповідальним управителем землі.

«Культура праці і господаря (українця) зазнала тяжкої зневаги і знищення через Голодомор та радянську колективізацію: коли в українця вбили відчуття господаря своєї землі, а поселили страх працювати. Наша Церква почала міркувати, як відродити в Україні кооперативний рух, щоб наші селяни не здавали свою землю в оренду за безцінь», – сказав промовець.

Він вважає, що не варто політизувати тему реформи землі, тим паче, не перетворювати це на предмет дешевого політичного протистояння.

«Ми звернулися також до наших державних діячів, у чиїх руках є земельна реформа, яку треба робити. Це неправда, що Церква є проти земельної реформи, але у Зверненні ми кажемо, що земельна реформа має дві цілі: перша – розвиток земельних ресурсів, а не їхня хижачка експлуатація, тобто робити землю плідною та захищати

(Продовження на ст. 45)

WAY



Doctor Honoris Causa

(продовження з попередньої сторінки)

її плідність; а друга мета – справедливий розподіл землі. Адже згідно із вченням Католицької Церкви, велике накопичення землі в одних руках є негативним. Чому? Бо це суперечить принципу універсального призначення землі. Тому ми просимо наших законодавців не поспішати, а також звернулися до громадських діячів та активістів». Крім того, Блаженніший Святослав закликає відповідально ставитися до навколишнього середовища та дбати про його екологічний стан: «Якщо ми, християни, віримо в Творця, то мусимо шанувати Його творіння.

Відповідальність за докільля є невід'ємною складовою християнської віри, хоч ми вповні цього й не усвідомлюємо. Ми думаємо, що екологія – це не завжди про нас. Докільля – це моє зовнішнє тіло, як кажуть християнські філософи. Між нашим тілом і докільлям є внутрішній взаємозв'язок». Глава УГКЦ у своєму виступі також згадав і про першу в історії Церкви екологічну енцикліку Святішого Отця Франциска «Laudato Si»: про турботу за спільний дім. «Необхідною умовою для відповідального ставлення до докільля є насамперед екологічне навернення. Екологія –

частина християнської духовності. У Катехизмі нашої Церкви «Христос – наша Пасха» ми вирішили запровадити поняття «екологічного гріха», бо безвідповідальне ставлення до докільля – гріх», – зазначив архиєрей.

«Я хочу запросити вашу інституцію до співпраці з Церквою, – наприкінці запропонував Блаженніший Святослав. – Співпраця може бути на багатьох різних рівнях: академічному, педагогічному, на рівні обміну досвідом та інформацією, а також чутливістю, яку має наша глобальна Церква».

Слід зауважити, що після виступу Глави УГКЦ лунали вітання від викладачів та працівників університету, духовенства і представників влади. Окрім цього, згодом відбувся святковий концерт.

Департамент інформації УГКЦ
http://news.ugcc.ua/photo/sogodni_peredusim_tserkvamuchenitsya_otrimuie_take_visoke_zvannya_a_ne_ya_glava_ugkts_pid_chas_vruchennya_diplomu_doctor_honoris_causa_88585.html

Глава УГКЦ під час молитви за єдність християн: «Є багато того, що нас об'єднує – один Бог, одна віра, одне хрещення»

Неділя, 26 січня 2020 р.

Папа Франциск хоче нам сьогодні сказати, що Боже Слово – це невичерпний скарб християнської єдності. Боже Слово каже нам через уста апостола Павла: уже є багато того, що нас об'єднує – один Бог, одна віра, одне хрещення. Про це сказав Отець і Глава Української Греко-

Католицької Церкви Блаженніший Святослав у храмі Святого Василя Великого УГКЦ у Києві під час міжконфесійного Молебню, який відбувся в рамках Тижня молитов за єдність християн.

Головною темою роздумів і гаслом цього річного Екуменічного тижня стали слова з Діянь апостолів: «Будьмо

милосердні» (Ді. 28, 2), – роздумував над якими владика Олександр Драбинко), митрополит Переяславський і Вишневський, керуючий Переяславсько-Вишневською єпархією Православної Церкви України.

«Будьмо милосердні, як Отець наш милосердний є. На ці слова багато разів натрапляємо

у Святому Письмі і для нас, християн, вони є особливо важливими і навіть програмними. Вони звучать із вуст самого Спасителя як заклик до богоуподібнення», – сказав владика Олександр.

Він відзначив, що церковна Україна

(Продовження на ст. 46)

Глава УГКЦ під час молитви за єдність християн: «Є багато того, що нас об'єднує – один Бог, одна віра, одне хрещення»

(продовження з попередньої сторінки)

сьогодні розділена. «Ми плекаємо власні ідентичності, які, на жаль, часто формуються за конфесійною, а не євангельською ознакою. І це сумно, бо віддаючи перевагу другорядному, ми часом втрачаємо себе як християни», – сказав проповідник.

За його словами, людська особистість може відбутися лише у стані спілкування, через жертвну відкритість Богові та іншим людям. «Існувати у відкритості та русі до іншої особистості. У цьому і полягає головний меседж Папи Франциска. Він закликає нас наново відкрити євангельську любов та милосердя. Закликає нас побачити в іншій людині, – часто людині іншої культури та поглядів, – нашого ближнього, тобто людину, якій потрібна наші співчуття та поміч», – зауважив він.

«Милосердя об'єднує, – наголошує владика Олександр. – Воно об'єднує нас з Богом та ближнім».

Блаженніший Святослав наприкінці Молебню подякував Господу Богу, що вливає у наші



серця необхідність та невідворотність християнської єдності, за те, що в цей вечір послав нам свого Святого Духа, учителя молитви, Святого Духа, який і є духом єдності у любові і милосерді.

«Цю неділю, яка вінчає у Вселенській Церкві Тиждень молитов за єдність християн, Святіший Отець Франциск уперше проголосив як Неділю Божого Слова. Папа хоче нам сьогодні сказати, що Боже Слово – це невичерпний скарб християнської єдності. Незалежно від конфесії, усі християни читають і слухають те саме Боже Слово. Для всіх нас тут зібраних Святе Писання, Біблія, є джерелом нашої віри. Є простором спілкування з Богом», – відзначив

Предстоятель.

Глава УГКЦ подякував владіці Олександр (Драбинку), який цього вечора промовив Боже Слово. Також попросив передати Предстоятелю Православної Церкви України Епіфанію слова вдячності за те, що Синод ПЦУ встановив відділ зовнішніх церковних відносин і що ця нова Церква народжується у відкритості до співбратів інших християнських спільнот.

Подякував також братам Римокатолицької Церкви та представників Вірменської Апостольської Церкви. «Разом ми покликані свідчити оту діяльну християнську любов», – додав Блаженніший Святослав. Глава

Церкви висловив вдячність за широку присутність братів-протестантів.

«І ми вперше маємо між нами представника цікавої спільноти місіанських євреїв. Завтра весь світ вшануватиме жертв Голокосту, 75-ті роковини звільнення Аушвіцу – концтабору, де загинуло дуже багато представників єврейського народу, а також священників, монахів, монахинь різних народів та національностей», – сказав Предстоятель.

http://news.ugcc.ua/photo/glava_ugkts_pid_chas_molitvi_za_iednist_hristiyan_je_bagato_togo_shcho_nas_obiednuie__odin_bog_odna_vira_odne_hreshchennya_88535.html

Іконостас у Патріаршому соборі почнуть будувати із встановлення «корони»

Неділя, 02 лютого 2020 р.

1 лютого 2020 року у Патріаршому домі у Львові відбулося робоче засідання щодо побудови іконостаса у Патріаршому соборі Воскресіння Христового УГКЦ у Києві. У його роботі взяли участь: Блаженніший Святослав, Отець і Глава УГКЦ, владика Йосиф Мілян, голова наглядової ради будівництва Патріаршого собору, інші відповідальні особи собору та автори проекту майбутнього іконостаса.

Авторами проекту іконостаса Патріаршого собору є Орест Дзиндра та Олег Ляхович (кам'яна

пластика), Зеновій Менших та Андрій Ярема (дерев'яна пластика), Богдан і Данило Турецькі (автори ікон).

Як було зазначено, концепція оздоблення внутрішнього простору храму передбачає домінування білого кольору, що символічно відтворює неземне світло найважливішої євангельської події, якій він присвячений, – світло Воскресіння Христового. «Ікони, вітражі та мозаїчні панно втілюватимуть найсучасніші течії українського сакрального мистецтва. Адже Патріарший собор – це сучасна споруда, що промовляє до людини третього тисячоліття», – ідеться у



тексті презентації ідеї.

Учасники засідання обговорили важливість поетапної реалізації проекту. На цьому етапі свою увагу вони зосередили на виготовленні та встановленні «корони іконостаса», тобто групи ікон у святилищі над престолом. Ці роботи потрібно завершити ще перед встановленням самого іконостаса,

адже в іншому випадку їх проведення буде ускладнено.

Ці роботи заплановано здійснити у 2020 році.

Департамент інформації УГКЦ

http://news.ugcc.ua/news/lkonostas_u_patriarshomu_sobori_pochnut_buduvati_iz_vstanovlennya_koroni_88588.html

ПРЕЗИДЕНТ ЗЕЛЕНСЬКИЙ І ДЕРЖСЕКРЕТАР ВАТИКАНУ ГОВОРИЛИ ПРО ПОШУК МИРУ НА СХОДІ УКРАЇНИ

8 лютого 2020 р.

Після аудієнції з Папою Франциском Президент Зеленський сьогодні зустрівся з П'єтро Пароліном, Державним Секретарем, якого супроводжував архієпископ Пол Річард Ґаллагер, Секретар,

Відповідальний за стосунки з державами.

«Переговори в Державному Секретаріаті були присвячені, в основному, гуманітарній ситуації та пошукам миру в контексті конфлікту, який від 2014 року дотепер

гнітить Україну. Щодо цього, було висловлено спільне побажання, аби всі залучені сторони виявили якнайбільшу чутливість до потреб населення, що є першою жертвою насильства, як

(Продовження на ст. 48)



ПРЕЗИДЕНТ ЗЕЛЕНСЬКИЙ І ДЕРЖСЕКРЕТАР ВАТИКАНУ ГОВОРИЛИ ПРО ПОШУК МИРУ НА СХОДІ УКРАЇНИ

(продовження з попередньої сторінки)

також наполегливість і послідовність в діалозі.

Були також розглянуті

теми, що стосуються двосторонньої співпраці та внеску Католицької Церкви, яка присутня в

країні в різних обрядах», - йдеться в офіційному повідомленні Ватикану.

https://risu.org.ua/ua/index/all_news/catholics/vatikan/78837

ПОСИЛАННЯ ВІД ПАРТНЕРІВ: ВОЛОДИМИР ЗЕЛЕНСЬКИЙ ЗАПРОСИВ ПАПУ ВІДВІДАТИ СТОЛИЦЮ І СХІД УКРАЇНИ

8 лютого 2020 р.

У Ватикані завершилася аудієнція Президента України Володимира Зеленського та першої леді Олени Зеленської з Його Святістю Папою Франциском.

За повідомленням пресслужби глави держави, Президент наголосив на важливій ролі, яку Святий Престол міг би відіграти у принесенні миру на українську землю.

«Головне, про що ми говорили, – це мир. Він навіть назвав мене «Президентом миру» – ось такий у мене зараз імідж у Європі», – зауважив Володимир Зеленський після аудієнції.

За словами Президента України, важливо, що зустріч з Папою Франциском відбулася за два місяці після



паризького саміту в Нормандському форматі й до запланованої зустрічі в Берліні.

«Звернувся до Папи Франциска з проханням допомогти зі звільненням українців, утримуваних на Донбасі, у Криму та Росії», – сказав він.

Глава Української держави та Його Святість обговорили гуманітарні ініціативи для допомоги дітям і захисту довілля.

«Безмежно вдячний Його Святості за ініціативу «Папа для

України», що допомогла 900 тисячам українців, які постраждали на Донбасі», – наголосив Володимир Зеленський. Глава держави підкреслив, що українські церкви відіграють надзвичайно важливу роль у поширенні правди та розвитку суспільства.

Президент зазначив, що Його Святість Папу Франциска дуже чекають в Україні, де він має надзвичайно велику підтримку та довіру.

«Я його запросив в

Україну. Я впевнений, що він буде в Україні – не тільки в столиці. Я сказав, що для того, щоб до кінця зрозуміти, що у нас відбувається на сході, треба їхати на схід», – резюмував Володимир Зеленський.

https://risu.org.ua/ua/index/all_news/catholics/catholic_world

«Участь у Соборі – це час, посвячений Богові», – Блаженніший Святослав під час відкриття V сесії Собору Київської архієпархії УГКЦ

Субота, 08 лютого 2020 р.

«Сьогодні ви прибули до Києва, до серця нашої архієпархії, нашої Церкви. Час цієї суботи ви готові віддати Богові, бо участь у Соборі – це час, посвячений Богові», – про це у своєму слові під час V сесії Собору Київської архієпархії сказав Блаженніший Святослав, Отець і Глава УГКЦ.

У своєму вступному слові Глава УГКЦ розповів, що в історії Церкви було багато подібних соборів. Делегати тих соборів часто робили одні й ті ж помилки. Тому спершу Блаженніший зазначив, що хоче застерегти від цих помилок учасників V сесії Собору Київської архієпархії.

Відтак присутні почули запитання від Предстоятеля УГКЦ: «Що ж означає бути делегатом Собору?»

Глава Церкви зазначив: «Ви, тут присутні, скеровані Церквою і представляєте свої спільноти та громади. Кожен делегат є голосом не особистим, а голосом своєї парафії, монастиря чи спільноти, яка вас уповноважила. Тут ви говорите не від власного імені, але ви є голосом своєї спільноти. Собор – це не час, коли ми скаржимося на свої проблеми. Собор – це не

час, щоб висловити всі свої питання до єпископа чи церковного уряду, що накопичилися за довгий період у громадах. Тут кожен старається подбати про розвиток цілої архієпархії, що займає п'ять областей Центральної України. Майте відвагу побачити, якою повинна бути ваша єпархія через 10 років. Намалюйте перспективу розвитку цього майбутнього», – наголосив Блаженніший Святослав.

Відтак Глава УГКЦ заохотив вірних, аби вони, повернувшись до своєї спільноти, розказати про те, що відбувалося на цьому Соборі, та про що тут розмовляли: «Ви маєте бути посередниками цієї новини, щоб усі спільноти йшли в ногу, не випереджаючи інших і не відстаючи від них, рухалися в ному напрямку. На вас лежить відповідальність зворотного зв'язку, інформування про резолюції та завдання цього Собору. Діліться мрією про нашу Церкву, якою бачитимете її за 10 років на цих теренах. Цим маєте поділитися, повернувшись в громади».

Блаженніший Святослав наголосив, що тема цього Собору готує

Київську архієпархію до Патріаршого Собору, який проходило наприкінці серпня у Львові. Глава Церкви зазначив, що без Соборів єпархіального рівня не можливо провести Собор патріаршого значення: «Ваші міркування та мрії про Церкву і майбутнє, треба передати на загальноцерковний рівень», – наголосив Глава Церкви.

Відтак він розповів про запропоновані теми, над якими думає ціла Церква в усьому світі, питання, на які Церква хоче знайти відповіді: де ми є? якими ми є? як нам бути разом?

«Як подолати самоізоляцію та відокремлення? Наші люди присутні в кожному місті та містечку: як знайти шлях зустрічі, алгоритм бути разом? Як бути разом у парафії? Як збиратися в масштабах нашої архієпархії? Як нам будувати глобальну єдність нашої Церкви у світі? Асиміляція є бідною усіх релігій і всіх Церков. Секуляризм дуже пов'язаний з тим, що люди сьогодні не вміють збиратися в ім'я певних ідеалів і цінностей», – наголосив Предстоятель УГКЦ.

За його словами, відповідь

на ці питання варто шукати в такому ключі: думати глобально, але діяти локально. Відповіді потрібно давати на основі місцевого досвіду, на основі парафіяльного душпастирства: «Наші потреби завжди більші від наших засобів та ресурсів. Коли ми вірно розставимо пріоритети, правильно скеруємо навіть невеликі наші ресурси на найосновніше, тоді ми будемо здатні щось будувати. Стратегічне мислення мусить бути присутнім у тих резолюціях, які ви сьогодні зробите на завершення нинішнього Собору. Ці резолюції вплинуть на душпастирський план Київської архієпархії на наступні 10 років», – сказав Верховний Архієпископ.

На завершення Глава Церкви побажав усім Божого благословення, щоб учасники Собору могли реально виконати завдання, які поставлені перед ними.

Пресслужба Київської архієпархії

http://news.ugcc.ua/news/uchast_u_sobori_tse_chas_posvyacheniy_bogovi__blazhennishiy_svyatoslav_pid_chas_vidkrittya_v_sesii_soboru_kiivskoi_arhiieparhii_ugkts_88653.html

March 2020 - Березня 2020 р.

Happy Birthday!

З Днем народження!

March 3: Rev. Msgr. James Melnic
March 6: Rev. Leonid Malkov, C.S.s.R.
March 7: Rev. Walter Pasicznyk
March 12: Rev. Volodymyr Baran, C.S.s.R.
March 13: Rev. Msgr. Peter Waslo
March 19: Rev. Vasyl Vladyka

**May the Good Lord Continue to Guide You
and Shower You with His Great Blessings.
Многая Літа!**

**Нехай Добрий Господь Тримас
Вас у Своїй Опіці та Щедро
Благословить Вас.
Многая Літа!**



Congratulations on your Anniversary of Priesthood!

Вітаємо з Річницею Священства!

March 5: V. Rev. Archmandrite Joseph Lee
(50th Anniversary)
March 14: Rev. Vasyl Vladyka
(28th Anniversary)
March 20: Rev. Mykola Ivanov
(15th Anniversary)
March 24: Rev. Deacon Paul Makar
(33rd Anniversary)
March 30: Very Rev. Archpr. David Clooney
(56th Anniversary)
March 31: Rev. John Wysochansky
(63rd Anniversary)

**May God Grant You Many Happy and
Blessed Years of Service in the Vineyard
of Our Lord!**

**Нехай Бог Обдарує Багатьма
Благословенними Роками Служіння в
Господньому Винограднику!**

Editorial and Business Office:

810 N. Franklin St.
Philadelphia, PA 19123
Telephone: (215) 627-0143
E-mail: theway@ukrcap.org



Established 1939

Online: <http://www.ukrarcheparchy.us>

Blog: <http://www.thewayukrainian.blogspot.com>

Facebook: <https://www.facebook.com/archeparchyphilly/>

YouTube Channel: <http://www.youtube.com/user/thewayukrainian>

THE WAY Staff

Ms. Teresa Siwak, Editor;
Rev. D. George Worschak, Assistant Editor;
Very Rev. Archpriest John Fields, Director of Communication

Articles and photos proposed for publication should be in the Editor's office at least two weeks before requested date of publication. For advance notice of the upcoming events, kindly send one month in advance. All articles must be submitted in both English and Ukrainian languages, THE WAY will not translate proposed articles. All materials submitted to THE WAY become the property of THE WAY.